Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2020/0278(COD)

27.1.2022

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 445 – 807

Návrh správy
Birgit Sippel
(PE700.425v01-00)

Zavedenie preverovania štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a zmena nariadení (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817

Návrh nariadenia
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Pozmeňujúci návrh 445
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípadoch uvedených v článku 3 sa*** preverovanie vykonáva na miestach***, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti***.	1. Preverovanie ***sa*** vykonáva na ***vhodných*** miestach ***určených členským štátom***.

Or. en

Odôvodnenie

O mieste, kde sa preverovanie uskutoční, by mal rozhodovať členský štát. Táto flexibilita je potrebná vzhľadom na rôzne geografické špecifiká členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 446
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípadoch uvedených v článku 3 sa*** preverovanie vykonáva na miestach, ktoré ***sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti***.	1. Preverovanie sa vykonáva na ***vhodných*** miestach, ktoré ***určia členské štáty***.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 447
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. ***V prípadoch uvedených v článku 3*** ***sa*** preverovanie vykonáva na miestach, ***ktoré sa nachádzajú*** na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti***.

1. Preverovanie ***sa*** vykonáva ***vo vhodných oficiálnych zariadeniach na území členských štátov, kde majú štátni príslušníci tretích krajín prístup k primeraným službám vrátane právneho poradenstva, bezplatnej právnej pomoci a jazykovej pomoci. Členské štáty zabezpečia, aby špecializované medzinárodné, mimovládne organizácie, organizácie občianskej spoločnosti a osoby poskytujúce poradenstvo a konzultácie mali účinný prístup k štátnym príslušníkom tretích krajín v zariadeniach a*** na miestach, ***kde sa vykonáva preverovanie, najmä k osobám zadržiavaným v zariadeniach určených na zaistenie alebo prítomným na hraničných priechodoch vrátane tranzitných priestorov*** na vonkajších hraniciach.

Členské štáty môžu rozhodnúť, že štátni príslušníci tretích krajín sa budú zdržiavať na konkrétnom mieste, čo však nesmie viesť k ich zaisteniu, najmä ak ide o deti bez sprievodu, deti v rodinách alebo osoby v zraniteľnej situácii.

Počas preverovania musí byť zaistenie krajným opatrením a smie sa k nemu pristúpiť len v prípade, že je nevyhnutné, primerané a úmerné legitímnemu cieľu. Ak existujú dôvody na pozbavenie osobnej slobody, vždy by sa mali najprv zvážiť alternatívy k zaisteniu.

Členské štáty použijú zaistenie len v súlade s právom EÚ a vnútroštátnym právom, a to na individuálnom základe, na základe písomného súdneho alebo správneho rozhodnutia, len ako poslednú možnosť, a ak to urobia, zabezpečia podmienky v súlade so smernicou 2013/33/EÚ [smernica o podmienkach prijímania]. Rozhodnutie o zaistení sa preloží do jazyka, ktorému dotknutý štátny príslušník tretej krajiny rozumie.

Ak sa to ukáže ako nevyhnutné, môžu členské štáty na základe individuálneho posúdenia zaistiť osobu, ktorá sa podrobuje preverovaniu a ktorá požiadala

o medzinárodnú ochranu, ak nie je možné účinne uplatniť iné, alternatívne miernejšie donucovacie opatrenia, a to len z dôvodov uvedených v článku 8 ods. 3 smernice 2013/33/EÚ [smernica o podmienkach prijímania].

Ak sa to ukáže ako nevyhnutné, môžu členské štáty na základe individuálneho posúdenia zaistiť osobu, ktorá sa podrobuje preverovaniu a ktorá požiadala o medzinárodnú ochranu, ak nie je možné účinne uplatniť iné alternatívne miernejšie donucovacie opatrenia. Dotknutá osoba má prístup k účinnému odvolaciemu konaniu a k právnemu poradenstvu. Požiadavky týkajúce sa rozhodnutia o zaistení a odvolania musia byť v súlade s článkom 9 smernice 2013/33/EÚ [smernica o podmienkach prijímania] a článkom 15 smernice 2008/115/ES [smernica o návrate].

Maloleté osoby a iné osoby v zraniteľnej situácii sa nesmú nikdy zaistiť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 448
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípadoch uvedených v článku 3 sa*** preverovanie vykonáva na miestach, ***ktoré sa nachádzajú*** na vonkajších hraniciach ***alebo v ich blízkosti***.	1. Preverovanie ***sa*** vykonáva ***vo vhodných oficiálnych zariadeniach na území členského štátu, kde je k dispozícii prístup k primeraným službám vrátane právnej a jazykovej pomoci. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, by mali mať prístup k odvolaciemu konaniu, právnemu poradenstvu a bezplatnej právnej pomoci. Členské štáty zabezpečia, aby špecializované medzinárodné, mimovládne organizácie, organizácie***

občianskej spoločnosti a osoby poskytujúce poradenstvo a konzultácie mali účinný prístup k štátnym príslušníkom tretích krajín v zariadeniach a na miestach, ***kde sa vykonáva preverovanie, najmä k osobám zadržiavaným v zariadeniach určených na zaistenie alebo prítomným na hraničných priechodoch vrátane tranzitných priestorov*** na vonkajších hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva na ***miestach***, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti.	1. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva na ***mieste na území členského štátu vrátane miest***, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti***, za predpokladu, že sa na týchto miestach môžu uplatňovať príslušné ustanovenia uvedené v článkoch 5, 6, 6a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24 smernice XXX/XXX/EÚ [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným procesným potrebám a potrebám prijímania v súlade s článkom 20 uvedenej smernice. Zariadenia používané na účely preverovania sú plne financované z rozpočtu Únie. To zahŕňa výstavbu, prevádzku a rekonštrukciu súčasných i budúcich zariadení.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450

Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva na miestach, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti.	1. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva na miestach, ktoré sa nachádzajú na vonkajších hraniciach alebo v ich blízkosti. ***V žiadnom prípade sa však osoby, ktoré sa podrobujú postupu preverovania, nepovažujú za osoby nachádzajúce sa na území členského štátu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 451
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Osobám sa poskytne ubytovanie v súlade s normami a ustanoveniami smernice (EÚ) xxxx/xxxx [smernica o podmienkach prijímania]. Počas preverovania smie byť zaistenie len krajným opatrením, musí byť čo najkratšie a môže sa k nemu pristúpiť len v prípade, že je nevyhnutné, primerané a úmerné legitímnemu cieľu. Ak existujú dôvody na pozbavenie osobnej slobody, vždy by sa mali najprv zvážiť alternatívy k zaisteniu. Zadržanie by malo byť založené na rozhodnutí preloženom dotknutej osobe do jazyka, ktorému rozumie. Maloleté osoby a osoby v zraniteľnej situácii by nikdy nemali byť zaistené.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 452
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. V záujme súladu s ustanoveniami odseku 1 tohto článku členské štáty okrem zástupcov nezávislého monitorovacieho mechanizmu uvedeného v článku 7 zabezpečia, aby organizácie a osoby poskytujúce poradenstvo a konzultácie vrátane bezplatnej právnej pomoci mali účinný prístup k štátnym príslušníkom tretích krajín, najmä k tým, ktorí sú zadržiavaní v zariadeniach určených na zaistenie alebo sa nachádzajú na hraničných priechodoch vrátane tranzitných priestorov na vonkajších hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 453
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Štátni príslušníci tretích krajín nesmú byť v súvislosti s činnosťami riadenia hraníc, v prijímacích zariadeniach či zariadeniach na preverovania, v ich okolí ani počas preverovania vystavení obťažujúcim biometrickým technológiám dohľadu, ako je softvér na rozpoznávanie tváre,

rozpoznávanie emócií a správania ani prediktívnej analýze, hodnoteniu rizika a biometrickej kategorizácii. Používanie softvéru na rozpoznávanie jazyka, detektorov lži a akustických zariadení s veľkým dosahom je zakázané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 454
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Štátni príslušníci tretích krajín nesmú byť v súvislosti s činnosťami riadenia hraníc, v prijímacích zariadeniach či zariadeniach na preverovania, v ich okolí ani počas preverovania vystavení obťažujúcim biometrickým technológiám dohľadu, ako je softvér na rozpoznávanie tváre, rozpoznávanie emócií a správania ani prediktívnej analýze, hodnoteniu rizika a biometrickej kategorizácii. Používanie detektorov lži a akustických zariadení s veľkým dosahom je zakázané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 455
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch uvedených v článku 5 sa preverovanie vykonáva na akomkoľvek	***vypúšťa sa***

vhodnom mieste na území členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 456
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch uvedených v článku 5 sa preverovanie vykonáva na akomkoľvek vhodnom mieste na území členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 457
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch uvedených v článku 5 sa preverovanie vykonáva na akomkoľvek vhodnom mieste na území členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 458
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch uvedených v článku 5 sa preverovanie vykonáva na akomkoľvek vhodnom mieste na území členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 459
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch uvedených v článku 5 sa preverovanie vykonáva na akomkoľvek vhodnom mieste na území členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 460
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. ***Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie***	3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod.

v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 461
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby ***v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod***. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa ***táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní***.	3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby***. Po uplynutí päťdňovej lehoty sa osoba bez ďalšieho odkladu postúpi na príslušné konanie podľa článku 14, aj ak sa preverovanie nedokončilo. Tým nie sú dotknuté kontroly zdravotného stavu a kontroly zraniteľnosti***. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa ***preverovanie neuskutoční a štátni príslušníci tretích krajín sa priamo postúpia na bežné konanie o azyle***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 462
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípadoch uvedených v článku 3	3. V prípadoch uvedených v článku 3

sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. ***Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť*** preverovanie ***v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní***.	sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. ***Po uplynutí päťdňovej lehoty sa osoba bez ďalšieho odkladu postúpi na príslušné konanie podľa článku 14, aj ak sa*** preverovanie ***nedokončilo. Tým nie sú dotknuté kontroly zdravotného stavu a kontroly zraniteľnosti, v ktorých sa pokračuje v rámci riadneho konania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 463
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. ***Za*** výnimočných ***okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní***.	3. V prípadoch uvedených v článku 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. ***Vo*** výnimočných ***situáciách možno túto lehotu predĺžiť, ak je to nevyhnutné na riadne vykonanie postupu preverovania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípadoch uvedených v ***článku*** 3 sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do ***5*** dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota ***5*** dní môže predĺžiť najviac o ďalších ***5*** dní.	3. V prípadoch uvedených v ***článkoch*** 3 ***a 5*** sa preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do ***14*** dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc, od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu alebo od jej príchodu na hraničný priechod. Za výnimočných okolností, ***napríklad*** keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie***, alebo ak nie je možné dokončiť bezpečnostnú kontrolu, kontrolu zraniteľnosti a postup určenia veku*** v uvedenej lehote, sa táto lehota ***14*** dní môže predĺžiť najviac o ďalších ***14*** dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 465
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***V prípadoch uvedených v článku 3 sa*** preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc***,*** od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu ***alebo od jej príchodu na hraničný priechod***. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní.	3. Preverovanie ***sa*** vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby v priestore vonkajších hraníc ***alebo*** od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 466
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***V prípadoch uvedených v článku 3 sa*** preverovanie vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby ***v priestore vonkajších hraníc,*** od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu ***alebo od jej príchodu na hraničný priechod***. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní.	3. Preverovanie ***sa*** vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 5 dní od zadržania osoby ***alebo*** od jej vylodenia na území dotknutého členského štátu. Za výnimočných okolností, keď sa musí preverovaniu naraz podrobiť neprimerane vysoký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, čo prakticky znemožňuje ukončiť preverovanie v uvedenej lehote, sa táto lehota 5 dní môže predĺžiť najviac o ďalších 5 dní.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 467
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a), na ktoré sa vzťahuje článok 14 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) č. 603/2013, lehota na preverovanie sa skráti na dva dni, ak tieto osoby fyzicky zostávajú na vonkajšej hranici dlhšie než 72 hodín.	Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a), na ktoré sa vzťahuje článok 14 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) č. 603/2013, ***preverovanie sa uskutoční a*** lehota na preverovanie sa skráti na dva dni, ak tieto osoby ***následne*** fyzicky zostávajú na vonkajšej hranici dlhšie než 72 hodín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 468
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii výnimočné okolnosti uvedené v odseku 3. Takisto informujú Komisiu hneď, ako pominú dôvody na predĺženie lehoty na preverovanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii výnimočné okolnosti uvedené v odseku 3. Takisto informujú Komisiu hneď, ako pominú dôvody na predĺženie lehoty na preverovanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 470
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii výnimočné okolnosti uvedené v odseku 3. Takisto informujú Komisiu hneď, ako pominú dôvody na predĺženie lehoty na preverovanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***bezodkladne oznámia Komisii*** výnimočné okolnosti uvedené v odseku 3. ***Takisto informujú Komisiu hneď, ako pominú dôvody na predĺženie lehoty na preverovanie.***	4. Členské štáty ***môžu*** výnimočné okolnosti uvedené v odseku 3 ***oznámiť Komisii***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 472
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Ako prípady uvedené v článku 5, na ktoré sa vzťahuje článok 6 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 473
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 476
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania.	5. Preverovanie v zmysle článku 5 sa vykonáva bezodkladne a v každom prípade sa ukončí do 3 dní od zadržania. ***Táto lehota sa môže predĺžiť, ak si to postup preverovania vyžaduje.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetkým osobám, ktoré sa podrobujú preverovaniu, zabezpečila životná úroveň, ktorá im zaručí živobytie, ochráni ich fyzické a duševné zdravie a zodpovedá ich právam podľa Charty základných práv Európskej únie, a to vždy, teda aj za výnimočných okolností vrátane núdzových situácií. Osobám sa poskytne ubytovanie v súlade s normami a ustanoveniami smernice (EÚ) xxx/xxx (smernica o podmienkach prijímania).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 478

Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***predbežná kontrola*** zdravotného stavu a ***kontrola*** zraniteľnosti, ako sa uvádza v článku 9;	a) ***predbežné kontroly*** zdravotného stavu a zraniteľnosti, ako sa uvádza v článku 9;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) identifikácia, ako sa uvádza v článku 10;	b) identifikácia, ako sa uvádza v článku 10; ***ak osoba tvrdí, že nemá žiadnu štátnu príslušnosť, alebo ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že môže ísť o osobu bez štátnej príslušnosti, malo by sa to jasne zaznamenať dovtedy, kým sa v samostatnom konaní riadne neurčí, či je daná osoba bez štátnej príslušnosti;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 480
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) predbežná kontrola zraniteľnosti, ako sa uvádza v článku 9;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 481
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) registrácia biometrických údajov ***v príslušných databázach, ako sa uvádza v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo***;	c) registrácia biometrických údajov ***podľa článkov 10, 13 a 14a nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie Eurodac]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) registrácia biometrických údajov v ***príslušných databázach, ako sa uvádza v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo***;	c) registrácia biometrických údajov v ***súlade s nariadením (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie Eurodac]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 483
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) registrácia biometrických údajov v príslušných databázach, ako sa uvádza	c) registrácia ***údajov o kostre v prípade pochybností o maloletosti***

v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo;	***nelegálneho migranta a*** biometrických údajov v príslušných databázach, ako sa uvádza v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 484
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) registrácia biometrických údajov v príslušných databázach, ako sa uvádza v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo;	c) registrácia biometrických údajov ***a DNA*** v príslušných databázach, ako sa uvádza v článku 14 ods. 6, pokiaľ k nej ešte nedošlo;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 485
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) bezpečnostná kontrola, ako sa uvádza v článku 11;	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 486
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

e) vyplnenie ***informačného*** formulára, ako sa uvádza v článku 13;	e) vyplnenie ***preverovacieho*** formulára, ako sa uvádza v článku 13;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 487
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) postúpenie do príslušného konania, ako sa uvádza v článku 14.	f) postúpenie do príslušného konania ***alebo odopretie vstupu***, ako sa uvádza v článku 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 488
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Preverovanie možno v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí tvrdia, že sú maloletí, doplniť kostnými testami na potvrdenie ich maloletosti a zamietnutie žiadostí o uznanie postavenia maloletej osoby, ktoré sú zjavne nepodložené;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 489
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty určia orgány ***príslušné na vykonávanie preverovania***. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom.	7. Členské štáty určia ***príslušné kvalifikované pohraničné*** orgány ***vrátane azylových orgánov a pohraničnej polície na vykonávanie identifikačných a bezpečnostných kontrol a zabezpečia, aby pracovníci týchto príslušných orgánov absolvovali primeranú odbornú prípravu v súlade s článkom 18 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [o Agentúre EÚ pre azyl]***. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom ***a v stanovenom časovom rámci***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 490
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty určia orgány príslušné na vykonávanie preverovania. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom.	7. Členské štáty určia orgány príslušné na vykonávanie preverovania. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom. ***Všetci zamestnanci orgánov vykonávajúcich preverovanie musia absolvovať primeranú odbornú prípravu, aby plne poznali medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, medzinárodné utečenecké právo a systém CEAS, aby boli schopní pri všetkých konaniach dodržiavať Chartu základných práv a aby dokázali identifikovať osoby s osobitnými potrebami a primerane s nimi zaobchádzať. Členské štáty musia zabezpečiť, aby sa do preverovania zapojili zamestnanci azylových orgánov,***

aby aj v prípadoch, keď štátny príslušník tretej krajiny nepodal oficiálnu žiadosť o medzinárodnú ochranu, bolo možné túto potrebu rozpoznať a aby sa mohla primerane posúdiť uplatniteľnosť pojmov „prvá krajina azylu“ a „bezpečná tretia krajina“.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty určia orgány príslušné na vykonávanie preverovania. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom.	7. Členské štáty určia orgány príslušné na vykonávanie preverovania. Zabezpečia vhodný personál a dostatočné zdroje, aby sa preverovanie vykonávalo efektívnym spôsobom. ***Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány absolvovali primeranú odbornú prípravu, a to aj v oblasti európskeho migračného a azylového práva a medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného utečeneckého práva. Príslušné orgány musia byť takisto primerane vyškolené, aby vedeli správne identifikovať osoby v zraniteľných situáciách a nasmerovať ich na vhodný postup a cielenú podporu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 492
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty určia kvalifikovaný zdravotnícky personál na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9. V prípade ***potreby sa do preverovania zapoja aj*** vnútroštátne orgány ***na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi***.	Členské štáty určia kvalifikovaný ***a primerane vyškolený*** zdravotnícky personál na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9***, ako aj kvalifikovaný a primerane vyškolený personál na vykonávanie kontroly zraniteľnosti podľa článku 9a***. V prípade ***nedostatku zdrojov môžu*** vnútroštátne orgány ***požiadať o finančnú podporu z rozpočtu EÚ.*** ***Každý členský štát oznámi Komisii uvedené orgány***. ***Členské štáty informujú Komisiu o všetkých zmenách totožnosti týchto orgánov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 493
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty určia ***kvalifikovaný zdravotnícky personál*** na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9. ***V prípade potreby sa*** do preverovania zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.	Členské štáty určia ***kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov*** na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9***, a to vždy v súlade s článkami 1, 3 a 4 Charty základných práv EÚ. Zdravotnícki pracovníci musia byť vyškolení, aby dokázali správne identifikovať zraniteľnosti a osoby s osobitnými potrebami a podľa toho ich usmerniť***. Do preverovania ***sa*** zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi***. Členské štáty takisto určia úradníkov pre ochranu pred obchodovaním s ľuďmi, ktorí budú pomáhať pri včasnej identifikácii potenciálnych obetí a zabezpečovaní ich***

ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 494
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty určia ***kvalifikovaný zdravotnícky personál*** na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9. ***V prípade potreby sa*** do preverovania zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.	Členské štáty určia ***kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov*** na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9. Do preverovania ***sa*** zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 495
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty určia kvalifikovaný zdravotnícky personál na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9. V prípade potreby sa do preverovania zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.	Členské štáty určia kvalifikovaný zdravotnícky personál na vykonávanie kontroly zdravotného stavu, ktorá sa stanovuje v článku 9***, a kostných testov, ktoré sú stanovené v článku 6***. V prípade potreby sa do preverovania zapoja aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 496
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby bol maloletej osobe bez sprievodu alebo osobe, ktorá o sebe vyhlasuje, že je maloletou osobou bez sprievodu, hneď po začatí preverovania určený opatrovník. V záujme súdržnosti a konzistentnosti, a ak je to v najlepšom záujme dieťaťa, by sa opatrovník v ďalšom konaní nemal meniť. Do preverovania maloletých osôb bez sprievodu aj so sprievodom sa zapájajú aj vnútroštátne orgány na ochranu detí a národní spravodajcovia pre oblasť obchodovania s ľuďmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pri vykonávaní tohto nariadenia sa v prvom rade zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa. Zásada pochybnosti vykladanej v prospech osoby sa v prospech maloletého uplatňuje vždy vtedy, keď je vek osoby nejasný alebo spochybnený a neexistujú žiadne podporné doklady preukazujúce jej vek.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 498

Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Príslušným orgánom ***môžu*** pri vykonávaní preverovania ***pomáhať*** a ***podporovať*** ich ***odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž*** a [***Agentúrou*** Európskej únie pre azyl] ***konajúci v rámci svojich právomocí***.	Príslušným orgánom pri vykonávaní preverovania ***pomáhajú*** a ***podporujú*** ich ***členovia stáleho zboru európskej pohraničnej a pobrežnej stráže*** a [***Agentúry*** Európskej únie pre azyl] ***v súlade s článkom 40 ods. 4 písm. a) nariadenia (EÚ) 2019/1896 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a nariadenia [...] o Agentúre Európskej únie pre azyl***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Príslušným orgánom ***môžu*** pri vykonávaní preverovania ***pomáhať*** a ***podporovať*** ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí.	***Správne fungovanie preverovania a jeho súlad s Chartou základných práv neodmysliteľne závisí od dostupnosti primeraného kvalifikovaného personálu vo všetkých fázach konania.*** Príslušným orgánom ***preto*** pri vykonávaní preverovania ***pomáhajú*** a ***podporujú*** ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené ***orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, medzinárodnými organizáciami a mimovládnymi organizáciami, najmä*** Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl]***,*** konajúci v rámci svojich právomocí. ***To platí najmä v prípade, keď členský štát čelí situácii hromadného prílevu prichádzajúcich osôb a keď sú jeho operačná štruktúra a azylový systém***

preťažené. Komisia by mala pomáhať príslušným orgánom aj pri plánovaní prideľovania kvalifikovaných pracovníkov s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky vo všetkých členských štátoch. Ak orgán, úrad alebo agentúra Únie považuje za potrebné navrhnúť podporu určitému členskému štátu, tento členský štát by mal takýto návrh náležite zohľadniť a mal by mať možnosť ho prijať, zmeniť alebo zamietnuť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 500
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí.	Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí***, pokiaľ disponuje tento osobitný personál odbornou prípravou a kvalifikáciou podľa dvoch predchádzajúcich pododsekov***. ***Funkcia, právomoci, úlohy, zodpovednosti a činnosti oboch agentúr vrátane spracúvania osobných údajov sú jasne vymedzené, obmedzené na podporné úlohy a otvorené vonkajšej kontrole, a to aj prostredníctvom účinných mechanizmov na podávanie sťažností a nezávislého monitorovacieho mechanizmu uvedeného v článku 7.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí.	Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí. ***Úlohy a činnosti vykonávané v rámci tohto nariadenia príslušnými zamestnancami agentúr EÚ takisto podliehajú monitorovaniu uvedenému v článku 7.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 502
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí.	Príslušným orgánom môžu pri vykonávaní preverovania pomáhať a podporovať ich odborníci alebo styční dôstojníci a tímy nasadené ***na žiadosť dotknutého členského štátu*** Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a [Agentúrou Európskej únie pre azyl] konajúci v rámci svojich právomocí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 503
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel

Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Členské štáty zavedú osobitné ochranné opatrenia, napríklad:
	a) čo najskôr a pred začatím kontroly sa vymenuje zástupca, ak ide o maloletú osobu bez sprievodu alebo osobu, ktorá o sebe vyhlasuje, že je maloletou osobou bez sprievodu;
	b) vždy sa uplatňuje zásada pochybnosti vykladanej v prospech maloletej osoby, keď je vek osoby nejasný alebo spochybnený a neexistujú žiadne podporné doklady preukazujúce jej vek; preto sa ku každej osobe, o ktorej existujú dôvody domnievať sa, že je maloletá, ako aj ku každej osobe, ktorá o sebe vyhlási, že je maloletá, pristupuje ako k maloletej, pokiaľ sa posúdením veku alebo dokumentáciou nepreukáže opak; postupy na posúdenie veku sa uskutočňujú len vtedy, ak existuje dôvodná pochybnosť, že osoba nie je maloletá, pričom sa rešpektuje najlepší záujem dieťaťa, používajú sa predovšetkým nemedicínske postupy a za žiadnych okolností sa neuskutočňuje nútené vyzliekanie alebo vyšetrenie pohlavných orgánov;
	c) zabezpečí sa, aby okrem monitorovacieho mechanizmu uvedeného v článku 7 mali mimovládne organizácie a organizácie občianskej spoločnosti, ktoré sa špecializujú sa na ochranu detí, prístup k monitorovaniu postupov identifikácie, overovania a posudzovania veku;
	d) preverovanie detí bez sprievodu a detí s rodinami sa vykonáva v príslušných zariadeniach na prijímanie maloletých bez sprievodu alebo rodín na území členských štátov v rámci hlavného

systému ochrany maloletých osôb;

e) zabezpečí sa, aby výpovede neplnoletých osôb tvorili základ informačného formulára len vtedy, ak im pomáhajú rodičia alebo zástupca;

f) zabezpečí sa, aby dotknutý štátny príslušník tretej krajiny mal prístup k informáciám uvedeným v informačnom formulári a aby tieto informácie boli správne;

g) zabezpečí sa, aby všetci dotknutí štátni príslušníci tretích krajín mali prístup k bezplatnej právnej pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Štátni príslušníci tretích krajín musia byť informovaní o svojom práve na prístup k bezplatnému právnemu poradenstvu alebo konzultáciám počas preverovania a členské štáty im takýto prístup umožnia, ak o to štátni príslušníci tretích krajín ústne alebo písomne požiadajú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 505
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Monitorovanie základných práv	
1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním.	
2. Každý členský štát vytvorí nezávislý monitorovací mechanizmus, ktorým sa zabezpečí:	
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania;	
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	
Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.	
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.	
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 506
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia ***na*** prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***v súvislosti s preverovaním***.	1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia***, ktorými sa zabezpečí:***
	– neustále monitorovanie a posudzovanie dodržiavania základných práv pri činnostiach riadenia hraníc na ich území alebo ich orgánmi vrátane hraničného dozoru, preverovania, konania o azyle a konania o návrate,
	– *rýchle* prešetrovanie ***všetkých*** údajných prípadov nerešpektovania základných práv***,***
	– trestné stíhanie vo všetkých prípadoch, v ktorých sa takéto obvinenia potvrdia nezávislým zisťovaním skutočností,
	– trestanie porušovania základných práv vrátane práv nelegálnych migrantov primeranými, účinnými a odrádzajúcimi sankciami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 507
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných	1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia ***a opatrenia*** na ***neustále***

prípadov nerešpektovania základných práv ***v súvislosti s preverovaním***.	***monitorovanie a posudzovanie dodržiavania základných práv pri činnostiach riadenia hraníc na ich území alebo ich orgánmi, na rýchle a účinné*** prešetrovanie ***všetkých*** údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***a na trestné stíhanie všetkých prípadov, v ktorých sa takéto obvinenia potvrdia nezávislým zisťovaním skutočností***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 508
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***v súvislosti s preverovaním***.	1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***počas činností hraničného dozoru, preverovania, všetkých konaní o azyle a návrate, ako aj v krízových situáciách v oblasti migrácie a azylu***. ***V prípade, že sa obvinenia ukážu ako pravdivé, navrhnú jasné a primerané disciplinárne opatrenia podľa vnútroštátneho práva.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 509
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv	1. Členské štáty ***bez zbytočného odkladu*** prijmú príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov

v súvislosti s preverovaním.	nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 510
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***prijmú*** príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním.	1. Členské štáty ***môžu prijať'*** príslušné ustanovenia na prešetrovanie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát vytvorí nezávislý monitorovací mechanizmus, ktorým sa zabezpečí:	***vypúšťa sa***
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania;	
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu	

vyhostenia alebo vrátenia.

Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.

Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 512
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát vytvorí nezávislý monitorovací mechanizmus, ktorým sa zabezpečí:	***vypúšťa sa***
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania;	
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných	

práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.

Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Každý*** členský štát ***vytvorí nezávislý*** monitorovací mechanizmus, ktorým sa zabezpečí:	2. Členský štát ***môže vytvoriť externý*** monitorovací mechanizmus ***pre proces preverovania na hraniciach***, ktorým sa zabezpečí:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 514
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát ***vytvorí*** nezávislý monitorovací mechanizmus, ***ktorým sa zabezpečí***:	2. Každý členský štát ***zabezpečí*** nezávislý monitorovací mechanizmus, ***ktorý bude dopĺňať monitorovanie vykonávané Agentúrou EÚ pre azyl v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) xxx/xxx [o Agentúre EÚ pre azyl] a pomáhať pri ňom.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 515
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát ***vytvorí*** nezávislý monitorovací mechanizmus***,*** ***ktorým sa zabezpečí***:	2. ***Na účely odseku 1*** každý členský štát ***poverí*** nezávislý monitorovací mechanizmus ***zabezpečením týchto úloh***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát ***vytvorí*** nezávislý monitorovací mechanizmus***,*** ***ktorým sa zabezpečí:***	2. Každý členský štát ***zabezpečí*** nezávislý monitorovací mechanizmus***.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 517
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát vytvorí nezávislý monitorovací mechanizmus***,*** ***ktorým sa zabezpečí***:	2. ***V tejto súvislosti*** každý členský štát vytvorí nezávislý monitorovací mechanizmus***, ktorý bude vykonávať tieto úlohy:***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 518
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka -1 (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. v prípade potreby v koordinácii s úradníkom pre základné práva priebežné monitorovanie činností kontroly hraníc a hraničného dozoru vykonávaných vnútroštátnymi orgánmi alebo príslušnými agentúrami EÚ na jeho území, ako aj všetkých takýchto činností vykonávaných vnútroštátnymi orgánmi mimo jeho územia a posudzovanie, či sú sledované činnosti v súlade s platným vnútroštátnym právom, právom EÚ a medzinárodným právom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka -1 (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. priebežné monitorovanie všetkých činností riadenia hraníc na jeho území, a to aj počas núdzových situácií, či už ich vykonávajú vnútroštátne orgány alebo príslušné agentúry EÚ, ako aj všetkých takýchto činností vykonávaných vnútroštátnymi orgánmi mimo jeho územia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 520
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka -1 (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. posudzovanie, či sú sledované činnosti v súlade s platným vnútroštátnym právom, právom Únie a medzinárodným právom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 521
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty	***vypúšťa sa***

základných práv počas preverovania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania;***	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 523
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***dodržiavanie práva*** EÚ a ***medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania***;	– ***monitorovanie a posudzovanie súladu postupov preverovania a konaní o azyle a návrate s právom*** EÚ a ***medzinárodným právom***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 524
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

– dodržiavanie práva ***EÚ*** a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas preverovania***;***	– dodržiavanie ***vnútroštátneho práva,*** práva ***Únie*** a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv počas ***hraničného dozoru,*** preverovania***, konania o azyle, konania o návrate a konania na hraniciach,***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 525
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva ***vrátane*** Charty základných práv počas preverovania***;***	– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva***, ako aj*** Charty základných práv***, pokiaľ ide o reštriktívne opatrenia prijaté s cieľom zabezpečiť, aby štátny príslušník tretej krajiny zostal*** počas preverovania ***k dispozícii orgánom vykonávajúcim preverovanie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 526
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv ***počas preverovania***;	– dodržiavanie práva EÚ a medzinárodného práva vrátane Charty základných práv;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 527

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 1 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nedodržiavania základných práv, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 528
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 529
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej	***vypúšťa sa***

osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 530
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 531
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 532
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie ***dotknutej osoby***, najmä pokiaľ ide o dôvody ***a*** trvanie zaistenia;	– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov ***a predpisov Únie***, ktorými sa upravuje zaistenie ***migrantov***, najmä pokiaľ ide o dôvody***, nutnosť a primeranosť, ako aj*** trvanie ***a podmienky*** zaistenia ***vrátane prístupu k bezplatnej právnej pomoci***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 533
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v náležitých prípadoch dodržiavanie vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody a trvanie zaistenia;	– v náležitých prípadoch dodržiavanie ***predpisov Únie a*** vnútroštátnych predpisov, ktorými sa upravuje zaistenie dotknutej osoby, najmä pokiaľ ide o dôvody***, podmienky*** a trvanie zaistenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 534
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 2 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– verejné informovanie o všetkých zistených prípadoch nedodržiavania predpisov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 536
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 537
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 538
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 539
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle***	***– začatie a vedenie vyšetrovania s cieľom posúdiť porušenie*** základných práv***;***

a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv ***v súvislosti s preverovaním***, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	– účinné a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia***, najlepšieho záujmu dieťaťa, práva na zdravotnú starostlivosť, ochrany osobných údajov a podmienok prijímania***. ***Vyjasní sa prístup dotknutých osôb k spravodlivosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 541
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***účinné*** a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	– ***riadne vyšetrenie a v prípade potreby primerané*** a bezodkladné riešenie údajných prípadov nerešpektovania základných práv v súvislosti s preverovaním, a to aj pokiaľ ide o prístup ku konaniu o azyle a nedodržiavanie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 542
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3 b (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– verejné informovanie o všetkých zistených prípadoch nedodržiavania predpisov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 543
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– odovzdanie všetkých dôkazov, ktoré sa mu podarilo zhromaždiť v jednotlivých prípadoch porušenia základných práv, vnútroštátnym orgánom prokuratúry;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 544
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3 d (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– odovzdanie všetkých dôkazov, ktoré sa mu podarilo zhromaždiť v jednotlivých prípadoch porušenia základných práv, príslušným orgánom

prokuratúry;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 545
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – zarážka 3 c (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– monitorovanie účinnosti trestného stíhania a v prípade potreby trestanie porušovania základných práv migrantov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 546
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Nezávislý monitorovací mechanizmus vydáva odporúčania členským štátom a agentúram EÚ, ako sa uvádza v odseku 2, a o svojich zisteniach a odporúčaniach podáva každoročne verejnú správu. Zistenia nezávislého monitorovacieho mechanizmu sa sprístupnia príslušným orgánom členského štátu na účely následného vyšetrovania a stíhania porušovania ľudských práv. Orgány členských štátov zabezpečia rýchle a účinné následné opatrenia v nadväznosti na odporúčania a zodpovedajúcim spôsobom informujú monitorovací mechanizmus.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 547
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Monitorovanie sa vzťahuje na vnútroštátne orgány, ako aj na všetky agentúry a orgány EÚ zapojené do uvedených postupov. Členské štáty vyzvú príslušné nezávislé vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty vrátane orgánov pre ochranu osobných údajov, aby sa aktívne zúčastnili na monitorovaní. Členské štáty umožnia monitorovacím orgánom neobmedzený prístup k príslušným dokumentom a zariadeniam.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 548
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Nezávislé monitorovacie mechanizmy vydávajú odporúčania členským štátom a agentúram EÚ podľa odseku 1 tohto článku a každoročne verejne informujú národné parlamenty o svojich zisteniach a odporúčaniach a o opatreniach prijatých na vykonanie ich odporúčaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 549
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 550
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto*** mechanizmu.	Členské štáty ***zabezpečia, aby nezávislý monitorovací mechanizmus mohol plniť svoju úlohu, pričom sa budú dodržiavať prinajmenšom odporúčania Európskeho výboru na zabránenie mučeniu (CPT). Členské štáty a prípadne príslušné agentúry EÚ zabezpečia najmä to, aby nezávislý monitorovací mechanizmus:*** ***– bol vždy schopný prijímať informácie od medzinárodných organizácií, mimovládnych organizácií, novinárov, agentúr a inštitúcií EÚ, aj keď nie sú súčasťou*** mechanizmu***, a od všetkých dotknutých osôb, aj keď sa nenachádzajú v príslušnom členskom štáte alebo na území EÚ, a konať na ich základe,*** ***– mal vždy neobmedzený prístup na všetky miesta a do všetkých oblastí vrátane modrých a zelených hraníc, ako aj policajných staníc, zariadení určených na***

zaistenie a prijímacích zariadení, ktoré považuje za dôležité pre plnenie svojho mandátu, aby mohol vykonávať pravidelné ohlásené aj neohlásené návštevy v neobmedzenom počte i rozsahu,

– mal vždy prístup ku všetkým zariadeniam používaným v rámci riadenia hraníc a dostával informácie o ich používaní,

– mal vždy prístup ku všetkým dokumentom, spisom a záznamom, ktoré sú dôležité pre jeho poslanie, a mal právo vyhotovovať alebo dostávať kópie aj tých dokumentov, pri ktorých sa musí zabezpečiť riadna dôvernosť,

– bol vždy schopný prijímať sťažnosti od osôb, ktoré tvrdia, že boli porušené ich základné práva, alebo od ich zástupcov bez ohľadu na čas údajných incidentov alebo miesto, kde sa jednotlivec v čase podania sťažnosti nachádzal,

– mal vždy právomoc na neobmedzený prístup a vypočúvanie svedectiev všetkých osôb, ktoré tvrdia, že boli svedkami porušenia základných práv, alebo ktoré tvrdia, že boli porušené ich základné práva, a to pri plnom zachovaní dôvernosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 551
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.	Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu ***vrátane zabezpečenia toho, aby boli súčasťou monitorovacieho***

systému vnútroštátne organizácie pre ľudské práva, ombudsmani, nezávislé mimovládne organizácie alebo organizácie občianskej spoločnosti a medzinárodné organizácie.

Ak existujú nezávislé vnútroštátne orgány pre ľudské práva so zákonnými alebo ústavnými mandátmi, ktoré sa vzťahujú na činnosti v oblasti riadenia hraníc, ako sú vnútroštátne inštitúcie ombudsmanov, vnútroštátne inštitúcie pre ľudské práva alebo vnútroštátne preventívne mechanizmy proti mučeniu zriadené podľa opčného protokolu k Dohovoru OSN proti mučeniu, tieto orgány by už mohli byť určené ako nezávislý monitorovací mechanizmus na účely odseku 2. Následne by mali vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.

Ak takéto orgány neexistujú, členské štáty ich s podporou Agentúry pre základné práva zriadia, pričom plne zohľadnia medzinárodné nástroje, ktorými sa tieto inštitúcie riadia a ktoré zaručujú ich nezávislosť, konkrétne 1. parížske zásady, 2. benátske zásady, 3. rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z roku 2020 o úlohe ombudsmana a 4. OPCAT.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 552
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.	Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu ***v súlade s kritériami uznávanými podľa príslušných***

	medzinárodných právnych predpisov a noriem v oblasti ľudských práv. Tieto záruky zahŕňajú výber nezávislých príslušných vnútroštátnych a medzinárodných subjektov vrátane aspoň jedného zástupcu Agentúry pre základné práva (FRA) a jedného zástupcu ombudsmana EÚ alebo vnútroštátnych ombudsmanov, ktorí každoročne preskúmajú nezávislosť mechanizmu a podajú správu Komisii, Rade a Európskemu parlamentu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 553
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.	Členské štáty ***zriadia monitorovací mechanizmus alebo určia existujúci mechanizmus a*** zavedú primerané záruky, ktorými sa zaistí nezávislosť tohto mechanizmu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 554
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné	***vypúšťa sa***

práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 555
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 556
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého	***vypúšťa sa***

fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 557
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva ***vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.***	Agentúra pre základné práva***, ktorá podporuje hromadné prisťahovalectvo do Európy, sa zdrží poskytovania akéhokoľvek poradenstva členským štátom***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 558
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. ***Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.***	Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 559
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty ***všeobecné*** usmernenia týkajúce sa ***vytvorenia*** a nezávislého fungovania ***takéhoto*** monitorovacieho mechanizmu. ***Členské štáty môžu*** okrem toho ***požiadať Agentúru*** pre základné práva***, aby im poskytla*** pomoc pri vytváraní ***ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a*** záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť ***takýchto*** mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.	***Na základe rámca stanoveného v tomto článku*** Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty usmernenia týkajúce sa ***zriadenia*** a nezávislého fungovania monitorovacieho mechanizmu. Okrem toho ***Agentúra*** pre základné práva ***poskytne členským štátom*** pomoc pri vytváraní ***a zavádzaní*** záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť ***monitorovacích*** mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 560
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty ***môžu*** okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.	Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty ***by mali*** okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 561
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.	***Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúcich odsekov tohto článku,*** Agentúra pre základné práva vypracuje pre členské štáty všeobecné usmernenia týkajúce sa vytvorenia a nezávislého fungovania takéhoto monitorovacieho mechanizmu. Členské štáty môžu okrem toho požiadať Agentúru pre základné práva, aby im poskytla pomoc pri vytváraní ich vnútroštátnych monitorovacích mechanizmov a záruk, ktorými sa zaistí nezávislosť takýchto mechanizmov, ako aj pri koncipovaní metodiky monitorovania a vhodných programov odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 562
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak existujú nezávislé vnútroštátne orgány pre ľudské práva so zákonnými alebo ústavnými mandátmi, ktoré sa vzťahujú na činnosti v oblasti riadenia hraníc, ako sú vnútroštátne inštitúcie ombudsmanov, vnútroštátne inštitúcie pre ľudské práva alebo vnútroštátne preventívne mechanizmy proti mučeniu zriadené podľa opčného protokolu k Dohovoru OSN proti mučeniu, tieto orgány sa určia ako nezávislý monitorovací mechanizmus na účely tohto článku. Následne vyzvú príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a orgány, organizácie občianskej spoločnosti a obhajcov ľudských práv, aby sa podieľali na vytvorení mechanizmu a plnili jeho úlohy, ako sa uvádza v tomto článku.
	Ak takéto orgány neexistujú, členské štáty ich s podporou Agentúry pre základné práva zriadia, pričom plne zohľadnia medzinárodné nástroje, ktorými sa tieto inštitúcie riadia a ktoré zaručujú ich nezávislosť, konkrétne parížske zásady[1a], benátske zásady[2a], rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z roku 2020[3a] o úlohe ombudsmana a OPCAT[4a].
	Vo všetkých prípadoch sa zložky na vytvorenie a vykonávanie úloh nezávislého monitorovacieho mechanizmu vyberajú transparentným a zodpovedným spôsobom, a to aj prostredníctvom verejnej súťaže.
	_____
	[1a] Zásady týkajúce sa postavenia vnútroštátnych inštitúcií (parížske zásady)

prijaté rezolúciou Valného zhromaždenia OSN 48/134 z 20. decembra 1993 (A/RES/48/134).

[2a] Európska komisia pre demokraciu prostredníctvom práva (Benátska komisia); Zásady ochrany a podpory inštitúcie ombudsmana (benátske zásady), 2019, CDL-AD (2019) 005.

[3a] Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN o úlohe ombudsmanov a sprostredkovateľských inštitúcií pri podpore a ochrane ľudských práv, dobrej správy vecí verejných a právneho štátu 2020, A/RES/75/186.

[4a] Opčný protokol k Dohovoru proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu prijatý 18. decembra 2002 na 57. zasadnutí Valného zhromaždenia OSN rezolúciou A/RES/57/199, ktorý nadobudol platnosť 22. júna 2006.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 563
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Práca nezávislých monitorovacích mechanizmov prispieva k posudzovaniu účinného uplatňovania a vykonávania Charty základných práv podľa článku 15 ods. 1 a prílohy III k nariadeniu (EÚ) 2021/1060 (nariadenie o spoločných ustanoveniach).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 564
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Po overení nezávislosti a účinného fungovania mechanizmu podľa usmernení vypracovaných Agentúrou pre základné práva by mal mechanizmus získať primerané finančné prostriedky z Nástroja finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (BMVI) Fondu pre integrované riadenie hraníc a iných zdrojov financovania EÚ. V takom prípade sa fungovanie a účinnosť monitorovacieho mechanizmu vrátane plnenia kritérií nezávislosti mechanizmu zahrnie do vnútroštátnych kritérií programovania a preskúmania týchto finančných prostriedkov v polovici obdobia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 565
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Nezávislý monitorovací mechanizmus najmä:
	– prijíma informácie dostupné vo verejnej sfére a informácie od medzinárodných organizácií, mimovládnych organizácií, novinárov, agentúr a inštitúcií EÚ a dotknutých osôb a koná na základe nich, a to aj v prípade, že tieto osoby nie sú prítomné v príslušnom členskom štáte;
	– má neobmedzený prístup na všetky miesta vrátane modrých a zelených hraníc, ako aj do zariadení určených na zaistenie a prijímacích zariadení, ktoré

považuje za dôležité pre plnenie svojho mandátu, aby mohol vykonávať pravidelné ohlásené aj neohlásené návštevy;

– má prístup ku všetkým dokumentom a záznamom, ktoré sú dôležité pre jeho poslanie, a má právo vyhotovovať alebo dostávať kópie dokumentov, pričom musí zabezpečiť ich dôvernosť;

– je schopný prijímať sťažnosti od obetí možného porušenia základných práv alebo ich zástupcov, ktoré sa majú adresovať príslušnému vnútroštátnemu súdnemu orgánu;

– má právomoc vypočúvať svedkov a údajné obete porušenia základných práv pri plnom dodržaní dôvernosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 566
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 567
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 568
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 569
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 570
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie ***a subjekty, aby sa zúčastnili na monitorovaní***.	***Aj*** organizácie ***občianskej spoločnosti, ktoré v súčasnosti nie sú súčasťou nezávislého monitorovacieho mechanizmu, môžu upozorňovať na možné porušenia, poskytovať dôkazy a správy, odkazovať osoby a zastupovať ich alebo podávať sťažnosti v ich mene bez ohľadu na to, či sa sťažovatelia v tom čase nachádzajú na území členského štátu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 571
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu ***vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili*** na monitorovaní.	Členské štáty môžu ***odmietnuť účasť mimovládnych organizácií*** na monitorovaní ***procesu preverovania migrantov, ktorý sa pokúšajú dostať do Európskej únie***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 572
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na	Členské štáty môžu vyzvať príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty, aby sa zúčastnili na

monitorovaní.	monitorovaní ***ako pozorovatelia***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 573
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Na monitorovanie dodržiavania základných práv zriadia zúčastnené vnútroštátne a medzinárodné orgány a subjekty osobitný nezávislý mechanizmus podávania sťažností pre štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane tých, ktorým nebolo udelené právo na vstup na územie, ktorým hrozí vrátenie alebo ktorí boli vrátení do tretej krajiny. Tento mechanizmus zahŕňa nepretržitú horúcu linku, na ktorú sa môžu osoby obrátiť s cieľom predísť ďalšiemu porušovaniu základných práv, najmä v prípade, že by osobe hrozilo riziko svojvoľného vrátenia do tretej krajiny. V členských štátoch, kde takýto mechanizmus podávania sťažností už existuje v rámci nezávislých vnútroštátnych mechanizmov v oblasti ľudských práv, sa môže namiesto vytvorenia nového mechanizmu použiť existujúci. Zamestnanci tohto mechanizmu vrátane tých, ktorí prevádzkujú horúcu linku, nesmú byť členskými štátmi trestne stíhaní za svoju prácu v rámci tohto mechanizmu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 574
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty vytvoria účinný a prístupný postup podávania sťažností, ktorý bude dostupný na hraniciach a ktorého existencia bude všeobecne známa, a to aj v susedných krajinách. Zabezpečia vyšetrovanie všetkých podozrení z porušenia základných práv počas činností hraničného dozoru, preverovania, konania o azyle a konania o návrate v súlade s požiadavkami práva na dobrú správu vecí verejných ako všeobecnej zásady práva EÚ a článku 47 charty. Sťažnosti musia riešiť nezávisle konajúce osoby, a to rýchlo, nestranne a účinne, pričom musia vypočuť obete a v dostatočnej miere ich zapojiť. Vyšetrovanie musí viesť k náprave a odškodneniu, ako aj k identifikácii a trestnému stíhaniu zodpovedných osôb primeraným spôsobom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 575
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty každoročne podávajú Komisii, Rade a Európskemu parlamentu správu o prípadných obvineniach z nedodržiavania základných práv v súvislosti s procesom preverovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 576
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V prípade potreby by tento mechanizmus mal mať možnosť získať finančné prostriedky z Fondu pre integrované riadenie hraníc (IBMF) alebo z akéhokoľvek iného príslušného fondu EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 577
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Nezávislý monitorovací mechanizmus pôsobí v súčinnosti s inými nástrojmi EÚ na monitorovanie základných práv, ako sú najmä nástroje stanovené v článkoch 109, 110 a 111 nariadenia (EÚ) 2019/1896 (nariadenie o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži), monitorovací mechanizmus na účely monitorovania operačného a technického uplatňovania spoločného európskeho azylového systému (CEAS), ako sa stanovuje v článku 14 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl] a v nariadení (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o schengenskom hodnotiacom a monitorovacom mechanizme]. Nezávislý monitorovací mechanizmus a monitorovacie orgány agentúr EÚ si navzájom vymieňajú pripomienky, odporúčania a stanoviská členov monitorovacej skupiny agentúry Frontex

pre základné práva a správy o závažných incidentoch súvisiacich s nedodržiavaním základných práv.

Nezávislým monitorovacím mechanizmom nie sú dotknuté mandáty existujúcich monitorovacích orgánov pôsobiacich na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 578
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty poskytnú informácie o mechanizme potenciálne dotknutým osobám písomne a ústne v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, pričom použijú jasný a jednoduchý jazyk, ktorému dotknutá osoba rozumie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 579
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Po overení nezávislosti a primeraných právomocí mechanizmu Agentúrou pre základné práva dostane mechanizmus finančné prostriedky z Fondu pre integrované riadenie hraníc, konkrétne

z Nástroja finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (BMVI) a z iných zdrojov financovania EÚ a je finančne nezávislý od členského štátu, v ktorom pôsobí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 580
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Mechanizmus každoročne verejne informuje o svojich zisteniach a odporúčaniach vrátane krokov prijatých na vyvodenie zodpovednosti voči osobám zodpovedným za porušovanie základných práv. Tieto správy sa využívajú v rámci posudzovania súladu s Chartou základných práv EÚ podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/0196 (nariadenie o spoločných ustanoveniach) a prílohy III.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 581
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 7a
	Ochrana údajov
	1. Na spracúvanie osobných údajov vykonávané pri vykonávaní tohto

	nariadenia sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2016/679, nariadenie (EÚ) 2018/1725 a prípadne smernica 2018/680.
	2. Členské štáty každoročne konzultujú svoje činnosti riadenia hraníc a vykonávanie overovania podľa tohto nariadenia s vnútroštátnym dozorným orgánom zriadeným podľa článku 51 nariadenia 2016/679 o ochrane práv na ochranu údajov a súkromia. Vnútroštátny dozorný orgán bude každoročne zverejňovať ich posúdenie.
	3. EDPB a EDPS môžu vydať usmernenia o zhromažďovaní a spracúvaní údajov na účely tohto nariadenia.
	4. Členské štáty budú každoročne zverejňovať počet prijatých žiadostí o poskytnutie údajov a poskytnutých oznámení o údajoch podľa nariadenia (EÚ) 2016/679 v súvislosti s preverovaním, konaním o azyle a konaním o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 582
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Štátni príslušníci*** tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, ***sú stručne informovaní*** o účele a modalitách ***preverovania***:	1. ***Členské štáty jasne a zrozumiteľne informujú všetkých štátnych príslušníkov*** tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, ***v jazyku, ktorému rozumejú,*** o ***jeho*** účele***, trvaní*** a modalitách***, ako aj o ich právach, napríklad***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 583
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Štátni príslušníci*** tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, ***sú stručne informovaní*** o účele ***a*** modalitách preverovania:	1. ***Príslušné orgány informujú štátnych príslušníkov*** tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, ***najmä*** o účele***,*** modalitách ***a trvaní*** preverovania ***a o práve požiadať o azyl***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 584
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, sú stručne informovaní o účele a modalitách preverovania:	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, sú stručne ***a primerane*** informovaní o účele a modalitách preverovania:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 585
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) krokoch ***a*** modalitách preverovania, ako aj o možných výsledkoch	a) krokoch***, účele, trvaní*** a modalitách preverovania, ako aj o možných

preverovania;	výsledkoch preverovania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 586
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) krokoch ***a*** modalitách preverovania, ako aj o možných výsledkoch preverovania;	a) krokoch***, účele,*** modalitách ***a trvaní*** preverovania, ako aj o možných výsledkoch preverovania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 587
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) krokoch a modalitách preverovania, ako aj o možných výsledkoch preverovania***;***	a) krokoch a modalitách preverovania, ako aj o možných výsledkoch preverovania, ***najmä o ich práve požiadať o medzinárodnú ochranu alebo iné formy ochrany uplatniteľné podľa vnútroštátneho práva.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 588
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania ***vrátane povinnosti zostať počas preverovania v určených zariadeniach.***	b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania***;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 589
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania ***vrátane povinnosti zostať počas preverovania v určených zariadeniach***.	b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 590
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania vrátane povinnosti zostať počas preverovania v určených zariadeniach.	b) právach a povinnostiach štátnych príslušníkov tretích krajín počas preverovania vrátane ***možnosti obrátiť sa na organizácie, ktoré poskytujú informácie a právnu pomoc, ako sa uvádza v článku 8 ods. 4 , ako aj ich*** povinnosti zostať počas preverovania v určených zariadeniach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 591
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) ich práve obrátiť sa na organizácie, orgány a osoby uvedené v článku 8, ktoré poskytujú informácie a právnu pomoc, a prijímať ich návštevy, ako aj o ich práve obrátiť sa na monitorovací mechanizmus uvedený v článku 7;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 592
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) možnosti a modalitách podania žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo iné formy ochrany podľa vnútroštátneho práva, ako aj o postupoch, ktoré nasledujú po podaní žiadosti o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 593
Tineke Strik

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bb) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením č. 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 594
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bb) ich práve na zlúčenie s rodinným príslušníkom alebo príbuzným nachádzajúcim sa na území iného členského štátu a o príslušných modalitách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 595
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bc) ich práve podať žiadosť o medzinárodnú ochranu alebo iné formy ochrany podľa vnútroštátneho práva

a o príslušných modalitách, ako aj o postupe premiestnenia v rámci mechanizmu automatického prerozdeľovania stanoveného nariadením (EÚ) XXX/XXX [o riadení azylu a migrácie];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 596
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bc) povinnosti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade so smernicou XXXXX [smernica o návrate];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 597
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bd) možnosti prihlásiť sa do programu, v rámci ktorého sa poskytuje logistická, finančná a iná materiálna alebo vecná pomoc na účely podpory dobrovoľného odchodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 598
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	be) podmienkach účasti na premiestnení v súlade s článkom XX nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské nariadenie];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 599
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bf) informáciách uvedených v článku 13 nariadenia (EÚ) 2016/679 [všeobecné nariadenie o ochrane údajov];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 600
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bg) účeloch odberu biometrických údajov a úplnom zozname príslušných vnútroštátnych databáz a databáz Únie, v ktorých bude príslušný orgán vyhľadávať údaje v súlade s článkami 10 a 11;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 601
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b h (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bh) práve na opravu a doplnenie informácií;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 602
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b i (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bi) možnosti obrátiť sa na organizácie, orgány a osoby uvedené v článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 4, ktoré poskytujú informácie a právnu pomoc, a prijímať ich návštevy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 603
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b j (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bj) platných pravidlách týkajúcich sa podmienok pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s vnútroštátnym právom a so súvisiacimi postupmi týkajúcimi sa pobytu v členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 604
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Počas preverovania dostanú v prípade potreby aj informácie o:	***vypúšťa sa***
a) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte, pokiaľ tieto informácie ešte neboli poskytnuté;	
b) ak požiadali o medzinárodnú ochranu alebo existujú náznaky, že chcú požiadať o medzinárodnú ochranu, informácie o povinnosti požiadať o medzinárodnú ochranu v členskom štáte prvého vstupu alebo oprávneného pobytu v zmysle článku [9 ods. 1 a 2] nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské nariadenie], o dôsledkoch porušenia povinnosti v zmysle článku [10 ods. 1] uvedeného nariadenia a informácie v zmysle článku 11 uvedeného nariadenia, ako aj o konaniach, ktoré sa vedú v nadväznosti na podanie žiadosti o medzinárodnú ochranu;	
c) povinnosti návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade so smernicou XXXXX [smernica o návrate];	
d) možnosti prihlásiť sa do programu, v rámci ktorého sa poskytuje logistická, finančná a iná materiálna alebo vecná pomoc na účely podpory dobrovoľného odchodu;	
e) podmienkach účasti na premiestnení v súlade s článkom XX nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské	

nariadenie];

f) informáciách uvedených v článku 13 nariadenia (EÚ) 2016/679[35] [všeobecné nariadenie o ochrane údajov].

_____

[35] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 605
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Počas*** preverovania ***dostanú v prípade potreby aj*** informácie o:	2. ***Na začiatku*** preverovania ***členské štáty poskytnú v jazyku, ktorému rozumie každá osoba podliehajúca preverovaniu, jasné*** informácie o:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 606
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) uplatniteľných pravidlách	a) uplatniteľných pravidlách

týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte***, pokiaľ tieto informácie ešte neboli poskytnuté***;	týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 607
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte***, pokiaľ tieto informácie ešte neboli poskytnuté***;	a) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných podmienok pre vstup a pobyt platných v dotknutom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 608
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných	a) uplatniteľných pravidlách týkajúcich sa podmienok pre vstup štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s nariadením (EÚ) 2016/399 [Kódex schengenských hraníc], ako aj iných

podmienok ***pre vstup a pobyt*** platných v dotknutom členskom štáte, pokiaľ tieto informácie ešte neboli poskytnuté;	podmienok platných v dotknutom členskom štáte, pokiaľ tieto informácie ešte neboli poskytnuté;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 609
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***ak požiadali o medzinárodnú ochranu alebo existujú náznaky, že chcú požiadať o medzinárodnú ochranu, informácie o*** povinnosti požiadať o medzinárodnú ochranu v členskom štáte prvého vstupu alebo oprávneného pobytu v zmysle článku [9 ods. 1 a 2] nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské nariadenie], o dôsledkoch porušenia povinnosti v zmysle článku [10 ods. 1] uvedeného nariadenia a informácie v zmysle článku 11 uvedeného nariadenia, ako aj o konaniach, ktoré sa vedú v nadväznosti na podanie žiadosti o medzinárodnú ochranu;	b) povinnosti požiadať o medzinárodnú ochranu v členskom štáte prvého vstupu alebo oprávneného pobytu v zmysle článku [9 ods. 1 a 2] nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské nariadenie], o dôsledkoch porušenia povinnosti v zmysle článku [10 ods. 1] uvedeného nariadenia a informácie v zmysle článku 11 uvedeného nariadenia, ako aj o konaniach, ktoré sa vedú v nadväznosti na podanie žiadosti o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 610
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) povinnosti návratu ***neoprávnene sa zdržiavajúcich*** štátnych príslušníkov	c) ***prípadnej*** povinnosti návratu štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade

tretích krajín v súlade so smernicou XXXXX [smernica o návrate];	so smernicou XXXXX [smernica o návrate];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 611
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) podmienkach účasti na premiestnení v súlade s článkom XX nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [bývalé dublinské nariadenie];	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 612
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***informáciách*** uvedených v ***článku*** 13 nariadenia (EÚ) 2016/679[35] [všeobecné nariadenie o ochrane údajov].	f) ***právach*** uvedených v ***článkoch*** 13 ***a 15 až 19 vrátane*** nariadenia (EÚ) 2016/679[35] [všeobecné nariadenie o ochrane údajov]***, v článku 13 smernice (EÚ) 2016/680 [policajná smernica] a v článku 15 nariadenia (EÚ) 2018/1725***.
[35] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie	[35] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie

o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016).	o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 613
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) kostných testoch, ktoré sa môžu uskutočniť na potvrdenie alebo vyvrátenie postavenia maloletej osoby;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 614
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. ***Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.***	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 615
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel

Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie ***alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie***. Informácie sa poskytujú písomne a ***vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné,*** ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku ***a formáte***, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby ***a zrozumiteľný jazyk, a to aj s podporou primerane vyškolených kultúrnych mediátorov***. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby***, a to vhodne vyškolenými odborníkmi a v prípade maloletých osôb bez sprievodu za prítomnosti zástupcu vymenovaného podľa článku 9a***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 616
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie ***alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie***. Informácie sa poskytujú písomne a ***vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné,*** ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku ***a formáte***, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a ***v prípade potreby*** ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby. ***Ak je osobou dieťa, informácie sa poskytujú spôsobom vhodným pre deti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 617
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie ***alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie***. Informácie sa poskytujú písomne a ***vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné,*** ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo. Informácie sa poskytujú písomne a ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby***, a to aj s podporou primerane vyškolených kultúrnych mediátorov***. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 618
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne ***a vo výnimočných prípadoch,*** ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne***, alebo*** ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek a pohlavie osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 619

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek ***a pohlavie*** osoby.	3. Informácie, ktoré sa poskytujú počas preverovania, sú v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie. Informácie sa poskytujú písomne a vo výnimočných prípadoch, ak je to nevyhnutné, ústne, pričom sa využívajú tlmočnícke služby. Poskytujú sa primeraným spôsobom s prihliadnutím na vek osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 620
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Deťom sa informácie poskytujú spôsobom vhodným pre deti v písomnej aj ústnej forme, a to vhodne vyškoleným personálom a v prípade maloletých osôb bez sprievodu za prítomnosti zástupcu vymenovaného podľa článku 9a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 621
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí žiadajú o medzinárodnú ochranu, sa tieto informácie môžu poskytnúť súčasne s informáciami stanovenými v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o konaní o azyle].
	Zodpovedné orgány prijmú potrebné opatrenia na sprístupnenie tlmočníckych služieb, a ak je to potrebné a vhodné, aj služieb kultúrnej mediácie na zjednodušenie prístupu ku konaniu o medzinárodnej ochrane.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 622
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 623
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 624
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom ***povoliť'***, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie ***podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva***.	4. Členské štáty ***povolia*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie ***a pomoc***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 625
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín	4. Členské štáty ***povolia*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom***, ako aj obhajcom ľudských práv prístup***

poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.	***k príslušným zariadeniam***, aby štátnym príslušníkom tretích krajín ***v bezpečných a primeraných podmienkach*** poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 626
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***môžu*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.	4. Členské štáty ***povolia*** relevantným a príslušným vnútroštátnym, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku ***a právne poradenstvo*** v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 627
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym***, medzinárodným a mimovládnym organizáciám a*** subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie	4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.

podľa tohto článku v súlade
s ustanoveniami vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 628
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym**,** medzinárodným ***a mimovládnym organizáciám a*** subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.	4. Členské štáty môžu relevantným a príslušným vnútroštátnym a medzinárodným subjektom povoliť, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali počas preverovania informácie podľa tohto článku v súlade s ustanoveniami vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 629
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8a
	Právo na informácie a opravu
	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, dostanú ihneď po ukončení postupu preverovania, v elektronickej i papierovej forme kópiu všetkých spracúvaných osobných údajov a informácií, ktoré sa o nich evidujú podľa tohto nariadenia. Štátni príslušníci tretích krajín budú mať právo získať

ďalšiu kópiu všetkých osobných údajov, ktoré sa o nich spracúvajú, a informácií, ktoré sa o nich evidujú podľa tohto nariadenia, a to počas celého obdobia uchovávania týchto informácií.

2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, majú právo poznať presné obdobie uchovávania všetkých svojich uložených a spracovaných údajov, ktoré sú uvedené vo formulári alebo v jeho prílohe. Okrem toho majú právo na opravu alebo doplnenie osobných údajov zhromaždených počas postupu preverovania a všetkých informácií, ktoré poskytli počas postupu preverovania, najmä tých, ktoré sú uvedené v článku 10 a v informačnom formulári v článku 13 tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 630
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8a
	Právo na informácie a opravu
	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, dostanú ihneď po ukončení postupu preverovania, v elektronickej i papierovej forme kópiu všetkých spracúvaných osobných údajov a informácií, ktoré sa o nich evidujú podľa tohto nariadenia. Štátni príslušníci tretích krajín budú mať právo získať ďalšiu kópiu všetkých osobných údajov, ktoré sa o nich spracúvajú, a informácií, ktoré sa o nich evidujú podľa tohto nariadenia, a to počas celého obdobia uchovávania týchto informácií.

2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, majú právo na opravu alebo doplnenie osobných údajov zhromaždených počas postupu preverovania a všetkých informácií, ktoré poskytli počas postupu preverovania, najmä tých, ktoré sú uvedené v článkoch 10 a 13 tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 631
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Kontroly zdravotného stavu ***a zraniteľnosti***	***Predbežné*** zdravotné kontroly

Or. en

Pozmeňujúci návrh 632
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu ***podľa článku 3***, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace ***s okamžitou*** starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia***, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych***	1. ***Všetci*** štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie ***vykonané kvalifikovanými a primerane vyškolenými zdravotníckymi pracovníkmi***, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace ***so zdravotnou*** starostlivosťou alebo ***s*** izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia.

***príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné**.*
V takom prípade o tom informujú predmetné osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 633
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou ***alebo*** izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia***, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné**.* ***V takom prípade o tom informujú predmetné osoby.***	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie ***kvalifikovaným zdravotníckym personálom***, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou ***a dlhodobou*** starostlivosťou***, ako aj s*** izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 634
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia***, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné***. ***V takom prípade o tom informujú predmetné osoby.***	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, ***vždy*** podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 635
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia***, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné***. ***V takom prípade o tom informujú predmetné osoby.***	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie ***kvalifikovanými zdravotníckymi pracovníkmi***, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 636
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3, podstúpia predbežné ***lekárske*** vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné. V takom prípade o tom informujú predmetné osoby.	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 3 ***a 5***, podstúpia predbežné vyšetrenie, ktorého cieľom je zistiť akékoľvek potreby súvisiace s okamžitou ***zdravotnou*** starostlivosťou alebo izoláciou z dôvodu ochrany verejného zdravia, s výnimkou prípadov, keď príslušné orgány na základe okolností týkajúcich sa celkového stavu jednotlivých dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín a dôvodov, pre ktoré sú podrobovaní preverovaniu, zastávajú názor, že žiadne predbežné lekárske vyšetrenie nie je potrebné. V takom prípade o tom informujú predmetné osoby. ***Ak sa to na základe predbežného vyšetrenia považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podliehajú preverovaniu podľa článkov 3 a 5, sa podrobia kontrole zdravotného stavu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 637
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí žiadajú o medzinárodnú ochranu, môže tvoriť

kontrola zdravotného stavu, ako sa uvádza v prvom pododseku, súčasť lekárskeho vyšetrenia stanoveného v článku 23 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o konaní o azyle].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 638
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípade potreby sa preverí, či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami, obeťami mučenia alebo osobami s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami ***v zmysle článku 20 [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania***.	2. V prípade potreby sa preverí, či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami, obeťami mučenia alebo osobami s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 639
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***V prípade potreby sa preverí***, či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami, obeťami mučenia alebo ***osobami s osobitnými potrebami*** pri prijímaní alebo ***procesnými potrebami*** v zmysle článku ***20*** [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania.	2. ***Zdravotnícki pracovníci preveria,*** či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami***,*** obeťami mučenia ***alebo iného ponižujúceho a neľudského zaobchádzania,*** či ***sú bez štátnej príslušnosti alebo im hrozí strata štátnej príslušnosti*** alebo ***či majú osobitné***

potreby pri prijímaní alebo ***procesné potreby*** v zmysle článku ***21*** [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania ***a článku 20 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o azylovom konaní]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 640
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***V prípade potreby sa preverí***, či osoby ***uvedené v odseku 1*** sú zraniteľnými osobami, obeťami mučenia alebo osobami s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami v zmysle článku ***20*** [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania.	2. ***Členské štáty posúdia***, či osoby***, ktoré sa podrobujú preverovaniu,*** sú zraniteľnými osobami, ***či sú*** obeťami mučenia***, či sú bez štátnej príslušnosti alebo im hrozí strata štátnej príslušnosti*** alebo ***sú*** osobami s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami v zmysle článku ***21*** [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania ***a článku 20 nariadenia (EÚ) xxxx/xxxx [nariadenie o konaní o azyle]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 641
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***V prípade potreby*** sa preverí, či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami, ***obeťami*** mučenia alebo ***osobami*** s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami v zmysle článku 20	2. ***Okrem toho*** sa preverí, či osoby uvedené v odseku 1 sú zraniteľnými osobami, ***čo môže zahŕňať obete*** mučenia alebo ***osoby*** s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami

[prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania.	v zmysle článku 20 [prepracovanej] smernice o podmienkach prijímania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 642
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Ak osoba tvrdí, že nemá žiadnu štátnu príslušnosť, alebo ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že môže ísť o osobu bez štátnej príslušnosti, malo by sa to jasne zaznamenať dovtedy, kým sa v samostatnom konaní riadne určí, či je daná osoba bez štátnej príslušnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 643
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, včas sa mu poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie. V prípade maloletých osôb poskytuje pomoc personál, ktorý je vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak	***vypúšťa sa***

v spolupráci s orgánmi na ochranu detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 644
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, ***včas*** sa mu ***poskytne náležitá*** pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie. ***V prípade maloletých osôb poskytuje pomoc personál, ktorý je vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak v spolupráci s orgánmi na ochranu detí.***	3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, ***môže*** sa mu ***poskytnúť*** pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 645
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, včas sa mu poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie. V prípade	3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, včas sa mu poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie

maloletých osôb poskytuje pomoc personál, ktorý je vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak v spolupráci s orgánmi na ochranu detí.

v primeraných zariadeniach na území členského štátu.

Maloleté osoby a osoby označené za zraniteľné alebo osoby s osobitnými potrebami majú prístup k rovnakej úrovni podpory, akú majú žiadatelia o medzinárodnú ochranu podľa kapitoly IV smernice o podmienkach prijímania, a ak požiadajú o medzinárodnú ochranu, mali by sa postúpiť na bežné azylové konanie. Tieto osoby sa nemôžu zaistiť.

V prípade maloletých osôb poskytuje pomoc ***spôsobom vhodným pre deti*** personál, ktorý je ***primerane*** vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak v spolupráci s orgánmi na ochranu detí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 646
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, včas sa mu poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie. V prípade maloletých osôb poskytuje pomoc personál, ktorý je vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak v spolupráci s orgánmi na ochranu detí.	3. Ak existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, včas sa mu poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie. V prípade maloletých osôb poskytuje pomoc personál, ktorý je vyškolený a kvalifikovaný na zaobchádzanie s maloletými osobami, a robí tak v spolupráci s orgánmi na ochranu detí. ***Posúdením zraniteľnosti počas postupu preverovania nie sú dotknuté povinné kontroly zraniteľnosti v následných***

konaniach o azyle a návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 647
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. V prípade maloletých osôb bez sprievodu členské štáty určia zástupcu, ktorý maloletej osobe pomáha a zastupuje ju, a tejto osobe sa to oznámi. V prípade potreby bude tento zástupca rovnaký ako zástupca, ktorý má byť vymenovaný v súlade s článkom 23 smernice (EÚ) XXX/XXX [smernica o podmienkach prijímania]. Maloletým osobám bez sprievodu sa bezodkladne oznámi vymenovanie zástupcu.
	Zástupca vykonáva svoje povinnosti v súlade so zásadou najlepšieho záujmu dieťaťa a na tento účel má potrebné odborné znalosti. S cieľom zabezpečiť blaho a sociálny rozvoj maloletej osoby sa osoba konajúca ako zástupca mení len v nevyhnutnom prípade. Organizácie alebo jednotlivci, ktorých záujmy sú alebo by mohli byť v rozpore so záujmami maloletých osôb bez sprievodu, sa nemôžu stať zástupcami.
	Členské štáty poveria fyzickú osobu, ktorá je určená ako zástupca, alebo osobu uvedenú v článku 23 ods. 1 prvom pododseku písm. a) smernice (EÚ) XXX/XXX [smernica o podmienkach prijímania] zodpovednosťou za primeraný a obmedzený počet maloletých osôb bez sprievodu, aby sa zabezpečilo, že bude schopná účinne vykonávať svoje úlohy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 648
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby všetci žiadatelia, ktorí sú zraniteľnými osobami, boli okamžite zaradení do riadneho konania o azyle alebo návrate a aby sa všetkým žiadateľom v núdzi poskytol rýchly prístup k medzinárodnej ochrane.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 649
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa to na základe daných okolností považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 5, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 650
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa to na základe daných okolností považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 5, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 651
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa to na základe daných okolností považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 5, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 652
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Ak sa to na základe ***daných okolností*** považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa ***článku*** 5, podstúpia ***predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu***.	4. Ak sa to na základe ***odôvodnených pochybností*** považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa ***článkov 3 a*** 5, podstúpia ***posúdenie veku a ďalšie postupy v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi na overenie ich zraniteľného postavenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 653
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa to na základe daných okolností považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 5, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu.	4. Ak sa to na základe daných okolností považuje za potrebné, štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu podľa článku 5, podstúpia predbežné lekárske vyšetrenie, najmä s cieľom odhaliť zdravotný stav, ktorý si vyžaduje okamžitú starostlivosť, osobitnú pomoc alebo izoláciu. ***Toto vyšetrenie by mali vykonávať príslušné orgány zdravotnej starostlivosti v členských štátoch.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 654
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 9a

Predbežná kontrola zraniteľnosti

1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu uvedenému v článku 3, podstúpia predbežnú kontrolu zraniteľnosti s cieľom zistiť prípadnú zraniteľnosť alebo osobitné procesné potreby a potreby prijímania v zmysle článku 2 ods. 1 bodu 13 smernice (EÚ) XXX/XXX [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Touto predbežnou kontrolou zraniteľnosti by nemalo byť dotknuté úplné posúdenie zraniteľnosti v ďalšom konaní, ako sa uvádza v článku 21 uvedenej smernice.

2. Kontrolu zraniteľnosti vykonáva personál vyškolený osobitne na tento účel a v súlade so zoznamom uvedeným v článku 20 smernice (EÚ) XXX/XXX [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania]. Je potrebné zabezpečiť dostatok personálu na dôkladné a účinné vykonávanie týchto kontrol.

3. Ak od začiatku existujú náznaky, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou alebo osobou s osobitnými potrebami pri prijímaní či procesnými potrebami, musí sa zabezpečiť, že sa mu počas procesu preverovania včas poskytne náležitá pomoc zohľadňujúca jeho fyzické a duševné zdravie a tá bude pokračovať aj v ďalšom konaní, do ktorého sa daná osoba postúpi. Ak je v rámci preverovania potrebné zaistenie, použijú sa alternatívy k zaisteniu alebo miernejšie donucovacie opatrenia.

4. Počiatočné náznaky zraniteľnosti alebo osobitných potrieb pri prijímaní či procesných potrieb sa musia jasne uviesť v informačnom formulári.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 655

Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 9a
	Zástupca pre maloleté osoby bez sprievodu
	Pre maloleté osoby bez sprievodu vymenujú členské štáty čo najskôr, ešte pred začatím preverovania zástupcu. Maloletá osoba dostane bezodkladne informáciu o svojom práve mať zástupcu. Zástupca vykonáva svoje povinnosti v súlade so zásadou najlepších záujmov dieťaťa. Zástupca musí mať náležité zdroje kvalifikáciu a odbornosť, aby sa zabezpečilo, že počas konaní vykonávaných podľa tohto nariadenia sa prihliada na najlepšie záujmy maloletej osoby. Takýto zástupca musí mať prístup k obsahu príslušných dokumentov v spise o žiadateľovi, ako aj k osobitnému informačnému materiálu pre maloleté osoby bez sprievodu a musí dieťa o postupe náležite informovať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 656
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 9 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 9b
	Osobitné záruky pre maloleté osoby bez sprievodu
	1. Najlepší záujem dieťaťa je prvoradým záujmom v každom kroku preverovania

v súlade so zárukami stanovenými v smernici (EÚ) XXX/XXX [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania], najmä v článkoch 11, 12, 13, 14, 20, 21, 22 a 23.

2. Maloleté osoby, či už so sprievodom alebo bez neho, sa považujú za žiadateľov, ktorí potrebujú osobitné procesné záruky.

3. Určení opatrovníci maloletých osôb bez sprievodu, ako sa uvádza v článku 6 tohto nariadenia, musia mať potrebnú kvalifikáciu a odborné znalosti a na tento účel absolvujú sústavnú a primeranú odbornú prípravu a nesmú mať overený záznam v registri trestov s osobitným zreteľom na trestnú činnosť alebo priestupky páchané na deťoch. Po vymenovaní opatrovníka príslušné orgány pravidelne skúmajú jeho register trestov, aby odhalili prípadnú nezlučiteľnosť s jeho úlohou.

4. Preverovanie nezahŕňa postup na posúdenie veku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 657
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Totožnosť štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 ***alebo článku 5***, sa v rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas uplatňovania článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, overí alebo zistí ***najmä*** na základe nasledujúcich informácií ***v kombinácii s vyhľadaním vo vnútroštátnych a európskych databázach***:	1. Totožnosť štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3, sa v rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas uplatňovania článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, ***v náležitých prípadoch*** overí alebo zistí na základe nasledujúcich informácií:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 658
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Totožnosť štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 ***alebo článku 5***, sa v rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas uplatňovania článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, overí ***alebo zistí*** najmä na základe nasledujúcich informácií ***v kombinácii s vyhľadaním vo vnútroštátnych a európskych databázach***:	1. Totožnosť štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3, sa v rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas uplatňovania článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, prípadoch overí najmä na základe nasledujúcich informácií:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 659
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) dokladov totožnosti, cestovných alebo iných dokladov;	a) dokladov totožnosti, cestovných alebo ***akýchkoľvek*** iných dokladov;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 660
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny ***alebo nájdených u tohto štátneho príslušníka tretej krajiny*** a	b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 661
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny ***alebo nájdených u tohto štátneho príslušníka tretej krajiny*** a	b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 662
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny ***alebo nájdených u tohto štátneho príslušníka tretej krajiny*** a	b) údajov alebo informácií poskytnutých dotknutým štátnym príslušníkom tretej krajiny a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 663
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) biometrických údajov.	c) biometrických údajov***, ako sú vymedzené v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 664
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) biometrických údajov.	c) biometrických údajov ***vrátane testov DNA na určenie veku***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 665
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) biometrických údajov.	c) biometrických údajov ***a údajov o DNA***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 666

Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) údajov z kostných testov v prípade pochybnosti o maloletosti migranta;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 667
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje ***vo všetkých relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj*** v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. ***Na tento účel sa použijú*** biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny ***odobraté priamo*** počas preverovania***, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu***.	2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny ***sa na účely tohto nariadenia a nariadenia xxxx/xxxx [nariadenie Eurodac] odoberú len raz. Na zabezpečenie odobratia osobných údajov štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane biometrických údajov sa nesmie použiť žiadne násilie ani nátlak. Používanie biometrických údajov poskytnutých*** počas preverovania ***na účely trénovania, nasadenia alebo používania biometrických identifikačných systémov na verejne prístupných miestach, na hraniciach alebo v ich okolí alebo v prijímacích zariadeniach je zakázané***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 668
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel

Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje ***vo všetkých relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj*** v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. ***Na tento účel sa použijú*** biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania***, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu***.	2. Na účely ***overovania alebo*** identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania ***sa na účely tohto nariadenia a registrácie v systéme Eurodac odoberú len raz. Na zabezpečenie odobratia osobných údajov štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane biometrických údajov sa nesmie použiť žiadne násilie ani nátlak***. ***Používanie biometrických údajov poskytnutých počas preverovania na účely trénovania, nasadenia alebo používania biometrických identifikačných systémov na verejne prístupných miestach, na hraniciach alebo v ich okolí alebo v prijímacích zariadeniach je zakázané.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 669
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje ***vo všetkých*** relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú	2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány ***využívajú nástroje systému na správu totožnosti (IDMS) a*** vyhľadávajú údaje ***v*** relevantných vnútroštátnych a ***medzinárodných*** databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti

biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.	(CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 670
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje vo všetkých relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.	2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje vo všetkých relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú ***údaje o kostre a*** biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 671
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné orgány vyhľadávajú údaje vo všetkých relevantných	2. Na účely identifikácie uvedenej v odseku 1 príslušné ***poverené*** orgány vyhľadávajú údaje vo všetkých

vnútroštátnych databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.	relevantných vnútroštátnych databázach, ako aj v spoločnej databáze údajov o totožnosti (CIR) podľa článku 17 nariadenia (EÚ) 2019/817. Na tento účel sa použijú biometrické údaje štátneho príslušníka tretej krajiny odobraté priamo počas preverovania, ako aj údaje o totožnosti, a ak sú k dispozícii, údaje z cestovného dokladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 672
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Na účely odseku 1 písm. a) môžu členské štáty v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov vykonať prehliadku majetku, vecí a elektronických zariadení štátnych príslušníkov tretích krajín.
	Nezávislý monitorovací mechanizmus zabezpečí, aby vnútroštátne právne predpisy a ich uplatňovanie boli v súlade s právom Únie, najmä s Chartou základných práv.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 673
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Pri identifikácii štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa podrobujú preverovaniu v súlade

s článkom 40 ods. 4 písm. a) a článkom 55 ods. 7 písm. a) nariadenia (EÚ) 2019/1896, poskytuje príslušným orgánom podporu stály zbor európskej pohraničnej a pobrežnej stráže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 674
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Vyhľadávanie údajov v CIR má len čisto konzultačný charakter. Ukladanie alebo používanie údajov na iné účely ako na identifikáciu osoby je prísne zakázané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 675
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 ***alebo článku 5***, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, ***že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti***. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, ***či sú zaregistrovaní aj v niektorej z príslušných databáz***. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého

uplatňuje právo dotknutého členského štátu.

členského štátu***, ako aj zásada nutnosti a primeranosti***. ***Bezpečnostná kontrola nezahŕňa prístup k elektronickým zariadeniam vo vlastníctve štátnych príslušníkov tretích krajín ani prístup k ich súkromnej komunikácii alebo účtom na sociálnych sieťach. Bezpečnostná kontrola je takisto súčasťou prvkov a činností, ktoré môže kontrolovať monitorovací mechanizmus uvedený v článku 7.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 676
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 alebo článku 5, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín***, ako aj na*** predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 alebo článku 5, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti ***alebo sociálnej súdržnosti***. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín***,*** predmety, ktoré majú v držbe***, elektronické zariadenia, ktoré musia na žiadosť orgánov odomknúť, vrátane poskytnutia prístupu k akýmkoľvek aplikáciám na zasielanie správ a prístupu na internet, ako aj k akýmkoľvek uverejneným položkám, médiám alebo nahrávkam***. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 677
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 ***alebo článku 5***, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3, podstúpia bezpečnostnú kontrolu ***v zmysle článku 2***, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu. ***Bezpečnostná kontrola nezahŕňa prístup k elektronickým zariadeniam vo vlastníctve štátnych príslušníkov tretích krajín ani prístup k ich súkromnej komunikácii alebo účtom na sociálnych sieťach.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 678
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 ***alebo článku 5***, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu***, zásada nutnosti a primeranosti, ako aj nariadenie GDPR, a kontroluje ich mechanizmus monitorovania základných***

práv zriadený podľa článku 7 tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 679
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 alebo článku 5, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej bezpečnosti. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.	1. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 3 alebo článku 5, podstúpia bezpečnostnú kontrolu, ktorej cieľom je overiť, že nepredstavujú ohrozenie vnútornej ***alebo národnej*** bezpečnosti ***ani verejného poriadku či politiky***. Bezpečnostná kontrola sa môže vzťahovať na štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na predmety, ktoré majú v držbe. Na akékoľvek vykonávané prehliadky sa uplatňuje právo dotknutého členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 680
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány v rozsahu, v akom tak ešte neurobili v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, ***vyhľadávajú údaje v príslušných vnútroštátnych databázach a databázach***	2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány v rozsahu, v akom tak ešte neurobili v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, ***vykonajú vyhľadávanie údajov v súlade s článkom 12***.

Únie, najmä v Schengenskom informačnom systéme (SIS).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 681
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány v rozsahu, v akom ***tak ešte neurobili*** v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, vyhľadávajú údaje ***v príslušných vnútroštátnych databázach a databázach Únie, najmä*** v Schengenskom informačnom systéme (SIS).	2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány v rozsahu, v akom ***sa tieto kontroly ešte neuskutočnili*** v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, vyhľadávajú údaje v Schengenskom informačnom systéme (SIS).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 682
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány v rozsahu, v akom tak ešte neurobili v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, vyhľadávajú údaje v príslušných vnútroštátnych databázach a databázach Únie, najmä v Schengenskom informačnom systéme (SIS).	2. Na účely vykonania bezpečnostnej kontroly podľa odseku 1 príslušné orgány ***určené na vykonávanie preverovania*** v rozsahu, v akom tak ešte neurobili v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a) bodom vi) nariadenia (EÚ) 2016/399, vyhľadávajú údaje v príslušných vnútroštátnych databázach a databázach Únie, najmä v Schengenskom

informačnom systéme (SIS).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 683
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas kontrol vykonávaných podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, príslušný orgán na základe údajov uvedených v článku 10 ods. 1 a použitím aspoň tých údajov, ktoré sú stanovené v uvedenom odseku v písmene c), uskutoční vyhľadávanie v systéme vstup/výstup (EES), v európskom systéme pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), ako aj v kontrolnom zozname systému ETIAS v zmysle článku 29 nariadenia (EÚ) 2018/1240, vo vízovom informačnom systéme (VIS), v systéme ECRIS-TCN, pokiaľ ide o odsúdenia súvisiace s trestnými činmi terorizmu a inými formami závažných trestných činov, v údajoch Europolu, ktoré sú spracúvané na účely článku 18 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/794, a v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi (Interpol TDAWN) vedenej Interpolom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 684
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas kontrol vykonávaných podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, príslušný orgán na základe údajov uvedených v článku 10 ods. 1 a použitím aspoň tých údajov, ktoré sú stanovené v uvedenom odseku v písmene c), uskutoční vyhľadávanie v systéme vstup/výstup (EES), v európskom systéme pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), ako aj v kontrolnom zozname systému ETIAS v zmysle článku 29 nariadenia (EÚ) 2018/1240, vo vízovom informačnom systéme (VIS), v systéme ECRIS-TCN, pokiaľ ide o odsúdenia súvisiace s trestnými činmi terorizmu a inými formami závažných trestných činov, v údajoch Europolu, ktoré sú spracúvané na účely článku 18 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/794, a v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi (Interpol TDAWN) vedenej Interpolom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 685
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas kontrol vykonávaných podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, príslušný orgán na základe údajov uvedených v článku 10 ods. 1 a použitím aspoň tých údajov, ktoré sú stanovené v uvedenom odseku v písmene c), uskutoční vyhľadávanie v systéme vstup/výstup (EES), v európskom systéme	3. V rozsahu, v akom sa tak ešte nestalo počas kontrol vykonávaných podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2016/399, ***určený*** príslušný orgán na základe údajov uvedených v článku 10 ods. 1 a použitím aspoň tých údajov, ktoré sú stanovené v uvedenom odseku v písmene c), uskutoční vyhľadávanie v systéme vstup/výstup (EES), v európskom systéme

pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), ako aj v kontrolnom zozname systému ETIAS v zmysle článku 29 nariadenia (EÚ) 2018/1240, vo vízovom informačnom systéme (VIS), v systéme ECRIS-TCN, pokiaľ ide o odsúdenia súvisiace s trestnými činmi terorizmu a inými formami závažných trestných činov, v údajoch Europolu, ktoré sú spracúvané na účely článku 18 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/794, a v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi (Interpol TDAWN) vedenej Interpolom.	pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), ako aj v kontrolnom zozname systému ETIAS v zmysle článku 29 nariadenia (EÚ) 2018/1240, vo vízovom informačnom systéme (VIS), v systéme ECRIS-TCN, pokiaľ ide o odsúdenia súvisiace s trestnými činmi terorizmu a inými formami závažných trestných činov, v údajoch Europolu, ktoré sú spracúvané na účely článku 18 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/794, a v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi (Interpol TDAWN) vedenej Interpolom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 686
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pokiaľ ide o nahliadnutie do systémov EES, ETIAS a VIS podľa odseku 3, získané údaje by mali byť obmedzené na údaje o zamietnutí cestovného povolenia a odopretí vstupu alebo údaje o rozhodnutiach, ktorými sa z bezpečnostných dôvodov zamietajú, rušia alebo odvolávajú víza či povolenie na pobyt.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 687
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pokiaľ ide o nahliadnutie do systémov EES***, ETIAS*** a VIS podľa odseku 3, získané údaje by mali byť obmedzené na údaje o zamietnutí cestovného povolenia a odopretí vstupu alebo údaje o rozhodnutiach, ktorými sa z bezpečnostných dôvodov zamietajú, rušia alebo odvolávajú víza či povolenie na pobyt.	4. Pokiaľ ide o nahliadnutie do systémov EES a VIS podľa odseku 3, získané údaje by mali byť obmedzené na údaje o zamietnutí cestovného povolenia a odopretí vstupu alebo údaje o rozhodnutiach, ktorými sa z bezpečnostných dôvodov zamietajú, rušia alebo odvolávajú víza či povolenie na pobyt. ***Príslušné orgány majú prístup k CIR a smú využívať ESP len v rozsahu nevyhnutne potrebnom na plnenie ich osobitných úloh v súlade s týmito účelmi a úmerne sledovaným cieľom.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 688
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme vykonávacie akty, v ktorých stanoví podrobný postup a špecifikácie vyhľadávania údajov. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 689
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme ***vykonávacie*** akty,	5. Komisia prijme ***delegované*** akty,

v ktorých stanoví podrobný postup a špecifikácie vyhľadávania údajov. Uvedené ***vykonávacie*** akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.	v ktorých stanoví podrobný postup a špecifikácie vyhľadávania***, spracovania a využívania*** údajov. Uvedené ***delegované*** akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 690
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Vyhľadávanie podľa článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 2 sa ***môže*** na účely vyhľadávania v informačných systémoch EÚ a CIR ***uskutočniť*** použitím európskeho vyhľadávacieho portálu v súlade s kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/817 a kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/818[36].	1. Vyhľadávanie podľa článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 2 ***tohto nariadenia*** sa na účely vyhľadávania v informačných systémoch EÚ a CIR ***uskutoční*** použitím európskeho vyhľadávacieho portálu v súlade s kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/817 a kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/818[36]. ***Príslušné orgány majú prístup k CIR a smú využívať ESP len v rozsahu, v akom sú údaje potrebné na plnenie ich úloh v súlade s týmito účelmi a úmerne sledovaným cieľom. Na zabezpečenie odobratia osobných údajov štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane biometrických údajov sa nesmie použiť žiadne násilie ani nátlak.***
[36] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, s. 85).	[36] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, s. 85).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 691

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Vyhľadávanie podľa článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 2 sa ***môže*** na účely vyhľadávania v informačných systémoch EÚ a CIR ***uskutočniť*** použitím európskeho vyhľadávacieho portálu v súlade s kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/817 a kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/818[36].	1. Vyhľadávanie podľa článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 2 sa na účely vyhľadávania v informačných systémoch EÚ a CIR ***uskutoční*** použitím európskeho vyhľadávacieho portálu v súlade s kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/817 a kapitolou II nariadenia (EÚ) 2019/818[36].
[36] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, s. 85).	[36] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, s. 85).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 692
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa na základe vyhľadávania podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi v jednom z informačných systémov, príslušný orgán má v rámci tohto informačného systému prístup na nahliadnutie do súboru, ktorý zodpovedá tejto zhode, s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 693
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa na základe vyhľadávania podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi v jednom z informačných systémov, príslušný orgán má v rámci tohto informačného systému prístup na nahliadnutie do súboru, ktorý zodpovedá tejto zhode, s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 694
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa na základe vyhľadávania podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi v jednom z informačných systémov, príslušný orgán má v rámci tohto informačného systému prístup na nahliadnutie do súboru, ktorý zodpovedá tejto zhode, s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1.	2. Ak sa na základe vyhľadávania podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi v jednom z informačných systémov, príslušný orgán má v rámci tohto informačného systému prístup na nahliadnutie do súboru, ktorý zodpovedá tejto zhode, s cieľom určiť riziko pre vnútornú ***alebo národnú*** bezpečnosť ***alebo verejný poriadok či politiku***, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 695
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa pri vyhľadávaní podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi Europolu, príslušný orgán členského štátu informuje Europol s cieľom prijať v prípade potreby všetky vhodné následné opatrenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 696
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa pri vyhľadávaní podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi Europolu, príslušný orgán členského štátu informuje Europol s cieľom prijať v prípade potreby všetky vhodné následné opatrenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 697
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa pri vyhľadávaní podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi uvedenými v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi vedenej Interpolom (Interpol TDAWN), príslušný orgán členského štátu informuje národnú ústredňu Interpolu členského štátu, ktorý začal vyhľadávanie, s cieľom prijať v prípade potreby akékoľvek vhodné následné opatrenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 698
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa pri vyhľadávaní podľa článku 11 ods. 3 zistí zhoda s údajmi uvedenými v databáze cestovných dokladov súvisiacich s obežníkmi vedenej Interpolom (Interpol TDAWN), príslušný orgán členského štátu informuje národnú ústredňu Interpolu členského štátu, ktorý začal vyhľadávanie, s cieľom prijať v prípade potreby akékoľvek vhodné následné opatrenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 699
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme vykonávacie akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 700
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme ***vykonávacie*** akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, ***národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN*** s cieľom určiť ***riziko pre vnútornú bezpečnosť***. ***Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.***	5. Komisia prijme ***delegované*** akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, s cieľom určiť ***ohrozenie vnútornej bezpečnosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 701
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme ***vykonávacie*** akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť. Uvedené ***vykonávacie*** akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.	5. Komisia prijme ***delegované*** akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť. Uvedené ***delegované*** akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 702
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia prijme vykonávacie akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN s cieľom určiť riziko pre vnútornú bezpečnosť. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.	5. Komisia prijme vykonávacie akty, v ktorých sa spresní postup spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za vykonávanie preverovania, národnými ústredňami Interpolu, národnou jednotkou Europolu a ústrednými orgánmi ECRIS-TCN s cieľom určiť riziko pre vnútornú ***alebo národnú*** bezpečnosť ***alebo verejný poriadok či politiku***. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 703
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia

Článok 13 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
13 ***Informačný*** formulár	13 ***Preverovací*** formulár

Or. en

Pozmeňujúci návrh 704
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány ***v súvislosti s osobami uvedenými v článku 3 a článku 5*** formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje:	Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje ***tieto informácie***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 705
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány v súvislosti s osobami uvedenými v článku 3 ***a článku 5*** formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje:	Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány v súvislosti s osobami uvedenými v článku 3 formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 706

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány v súvislosti s osobami uvedenými v článku 3 ***a článku 5*** formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje:	Po ukončení preverovania vyplnia príslušné orgány v súvislosti s osobami uvedenými v článku 3 formulár, ktorý je uvedený v prílohe I a ktorý obsahuje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 707
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) meno, dátum a miesto narodenia a ***pohlavie***;	a) meno, dátum a miesto narodenia a ***pohlavie/rodovú príslušnosť'***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 708
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) meno, dátum a miesto narodenia a ***pohlavie***;	a) meno, dátum a miesto narodenia a ***pohlavie/rodovú príslušnosť'***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 709
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) prípadne údaj o uskutočnení kostného testu a záver tohto testu;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) výsledok postupu určenia veku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 711
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prvotné označenie štátnych príslušností, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;	b) ***ich vlastné*** prvotné označenie štátnych príslušností ***alebo stavu bez štátnej príslušnosti***, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 712

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prvotné označenie štátnych príslušností, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;	b) prvotné označenie štátnych príslušností ***alebo stavu bez štátnej príslušnosti***, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 713
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prvotné označenie štátnych príslušností, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;	b) prvotné označenie štátnych príslušností ***alebo stavu bez štátnej príslušnosti***, krajiny pobytu pred príchodom a znalosť jazykov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 714
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) informácie o kontrolách zdravotného stavu a zraniteľnosti vykonaných v súlade s článkom 9 a o tom, či sú spojené s osobitnými potrebami pri prijímaní alebo procesnými potrebami,

a prípadne o skutočnosti, že tieto kontroly sa počas postupu preverovania nevykonali;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 715
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) príslušné informácie o predbežných kontrolách zdravotného stavu v súlade s GDPR;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 716
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bb) príslušné informácie o predbežnej kontrole zraniteľnosti, ako aj o osobitných potrebách pri prijímaní alebo procesných potrebách, ktoré sa zistili, alebo o kontrolách, ktoré sa počas postupu preverovania nevykonali;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 717
Tineke Strik

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***dôvod neoprávneného*** príchodu***, vstupu a prípadne neoprávneného pobytu vrátane informácií o tom, či daná osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu***;	c) ***dôvody*** príchodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 718
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) dôvod ***neoprávneného príchodu, vstupu a prípadne neoprávneného pobytu vrátane informácií*** o tom, či daná osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu;	c) dôvod***, pre ktorý sa vykonalo preverovanie, a informácie*** o tom, či daná osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 719
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***dôvod neoprávneného*** príchodu***,*** vstupu ***a prípadne neoprávneného pobytu*** vrátane informácií o tom, či daná osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu;	c) ***okolnosti*** príchodu ***a*** vstupu vrátane informácií o tom, či daná osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 720
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) informácie o tom, či má štátny príslušník tretej krajiny rodinných príslušníkov alebo príbuzných, ktorí sa nachádzajú na území niektorého z členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 721
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) informácie o tom, či štátny príslušník tretej krajiny požiadal o medzinárodnú ochranu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 722
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	cb) výsledky kontroly zdravotného stavu a kontroly zraniteľnosti podľa článku 9 tohto nariadenia vrátane informácií o tom, či je štátny príslušník tretej krajiny zraniteľnou osobou, či je

	obeťou mučenia alebo či má osobitné potreby pri prijímaní či procesné potreby, alebo dôvody, prečo sa tieto kontroly počas preverovania nevykonali;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 723
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	cc) informácie o tom, či má štátny príslušník tretej krajiny rodinné väzby na území niektorého z členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 724
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) informácie o precestovaných trasách vrátane miesta odchodu, miest predchádzajúceho pobytu, tretích krajín tranzitu a tretích krajín, v ktorých dotknutá osoba mohla žiadať o ochranu alebo v ktorých jej ochrana mohla byť poskytnutá, ako aj plánovaného cieľa cesty v rámci Únie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 725
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) informácie o precestovaných trasách vrátane miesta odchodu, miest predchádzajúceho pobytu, tretích krajín tranzitu a tretích krajín, v ktorých dotknutá osoba mohla žiadať o ochranu alebo v ktorých jej ochrana mohla byť poskytnutá, ako aj plánovaného cieľa cesty v rámci Únie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 726
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) informácie o pomoci, ktorú poskytla osoba alebo zločinecká organizácia v súvislosti s neoprávneným prekročením hranice, ako aj všetky súvisiace informácie v prípadoch podozrenia z prevádzačstva.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 727
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) informácie o pomoci, ktorú	***vypúšťa sa***

poskytla osoba alebo zločinecká organizácia v súvislosti s neoprávneným prekročením hranice, ako aj všetky súvisiace informácie v prípadoch podozrenia z prevádzačstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 728
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) informácie o pomoci, ktorú poskytla osoba alebo zločinecká organizácia v súvislosti s neoprávneným prekročením hranice, ako aj všetky súvisiace informácie v prípadoch podozrenia z prevádzačstva.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 729
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) informácie o pomoci, ktorú poskytla osoba alebo ***zločinecká*** organizácia v súvislosti s neoprávneným prekročením hranice, ako aj všetky súvisiace informácie v prípadoch podozrenia z prevádzačstva.	e) informácie o pomoci, ktorú poskytla osoba alebo organizácia v súvislosti s neoprávneným prekročením hranice, ako aj všetky súvisiace informácie v prípadoch podozrenia z prevádzačstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 730
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) informácie o rodinných príslušníkoch alebo blízkych dospelých príbuzných nachádzajúcich sa v EÚ, ako sú vymedzení v smernici (EÚ) XXX/XXX [prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 731
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Formulár sa vypracuje v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie, a odovzdá sa dotknutej osobe pred jeho zaslaním príslušným orgánom uvedeným v článku 14, aby štátny príslušník tretej krajiny mohol vyvrátiť opis skutočností uvedených vo formulári a účinne uplatniť práva zakotvené v článkoch 15, 16, 22 a 77 GDPR. Príslušné orgány zaznamenajú do formulára každú poznámku alebo námietku štátneho príslušníka tretej krajiny týkajúcu sa presnosti údajov a informácií v ňom uvedených.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 732
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel

Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Postup by mal zabezpečiť, aby osoba mohla uplatniť svoje právo na vypočutie a právo na primeraný prostriedok nápravy. Informačný formulár by mal predstavovať administratívne rozhodnutie, proti ktorému sa možno odvolať. Príslušná osoba by mala dostať kópiu informačného formulára v jazyku, ktorému rozumie, a mala by mať možnosť vyjadriť sa k informáciám v ňom uvedeným. Daná osoba by mala mať k dispozícii pomoc tlmočníka. Osoba by takisto mala mať prístup k odvolaciemu konaniu, aby mohla napadnúť ktorékoľvek informácie uvedené vo formulári, a mala by dostať informácie o možnostiach odvolania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 733
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Informačný formulár predstavuje administratívne rozhodnutie, proti ktorému sa možno odvolať. Osoba musí dostať informácie o možnostiach odvolania a kópiu informačného formulára ešte pred jeho zaslaním príslušným orgánom a musí mať možnosť preskúmať, opraviť a napadnúť informácie uvedené v informačnom formulári.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 734
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Údaje, ktoré nie sú osobné, zhromaždené vo formulári podľa prílohy I zasielajú príslušné orgány elektronicky agentúre Frontex na účely vytvárania situačného prehľadu podľa článku 24 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2019/1896.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 735
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Formulár sa vypracuje v jazyku, ktorému štátny príslušník tretej krajiny rozumie, a odovzdá sa dotknutej osobe pred jeho zaslaním príslušným orgánom uvedeným v článku 14, aby štátny príslušník tretej krajiny mohol vyvrátiť opis skutočností uvedených vo formulári a účinne uplatniť práva zakotvené v článkoch 15, 16, 22 a 77 GDPR. Príslušné orgány zaznamenajú do formulára každú poznámku alebo námietku štátneho príslušníka tretej krajiny týkajúcu sa presnosti údajov a informácií v ňom uvedených. ***Informácie uvedené vo formulári sa poskytujú aj ústne, v prípade potreby***

	s podporou tlmočníka. V prípade maloletých osôb bez sprievodu sa informácie poskytnú a formulár sa odovzdá za prítomnosti zástupcu vymenovaného podľa článku 9.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 736
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Informácie uvedené vo formulári sa poskytujú aj ústne, v prípade potreby s podporou tlmočníka. V prípade maloletých osôb bez sprievodu sa informácie poskytnú a formulár sa odovzdá za prítomnosti zástupcu vymenovaného podľa článku 9a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 737
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – nadpis

Text predložený Komisiou		*Pozmeňujúci návrh*	
14	***Výsledok*** preverovania	14	***Ukončenie*** preverovania

Or. en

Pozmeňujúci návrh 738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 14 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
14 ***Výsledok*** preverovania	14 ***Finalizácia*** preverovania

Or. it

Pozmeňujúci návrh 739
Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Na konci preverovania alebo najneskôr pri uplynutí lehôt uvedených v článku 6 sa uplatňujú tieto pravidlá.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 740
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Po ukončení preverovania alebo najneskôr po uplynutí lehôt stanovených v článku 6 sa uplatňujú tieto pravidlá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 741
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia, ktorí	***vypúšťa sa***
– nepožiadali o medzinárodnú ochranu a	
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399,	
sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania podľa smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 742
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 ***písm. a) a b)*** tohto nariadenia, ktorí	Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, ktorí

Or. it

Pozmeňujúci návrh 743
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 písm. ***a) a b)*** tohto nariadenia, ktorí	Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, ktorí

Or. en

Pozmeňujúci návrh 744
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia, ktorí	Štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 písm. a) a b) ***a článku 5*** tohto nariadenia, ktorí

Or. en

Pozmeňujúci návrh 745
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***nepožiadali o medzinárodnú ochranu a***	– ***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 746
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***nepožiadali*** o medzinárodnú ochranu ***a***	– ***nepodali žiadosť*** o medzinárodnú ochranu***,***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 747

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– ***nepožiadali*** o medzinárodnú ochranu a	– ***neprejavili záujem o podanie žiadosti*** o medzinárodnú ochranu a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 748
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 1 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– nepatria do rozsahu pôsobnosti odsekov 2 a 3 tohto článku a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 749
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 750
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399,	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 751
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399,	– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399, ***a***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 752
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 2 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– nie sú oprávnení požiadať o povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa zakladá právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov podľa právnych predpisov členského štátu alebo iných ustanovení práva Únie či medzinárodného práva,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 753
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – zarážka 2 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	– nie sú oprávnení vstúpiť na územie alebo zostať na ňom z akéhokoľvek iného dôvodu podľa právnych predpisov členského štátu, práva Únie alebo medzinárodného práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 754
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania ***podľa*** smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate).	sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania ***stanoveného v smernici*** (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate) ***bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/399***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 755
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania ***podľa smernice*** (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate).	sa postúpia príslušným orgánom na účely ***rýchleho*** uplatnenia konania ***v súlade so smernicou*** (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 756
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania podľa smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate).	sa postúpia príslušným orgánom na účely uplatnenia konania podľa smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate)***, prípadne aj podľa článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 757
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 758
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch***, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami***, ***môže byť odopretý*** vstup ***v súlade s článkom*** 14 nariadenia 2016/399.	***Vo všetkých*** prípadoch ***sa*** vstup ***odoprie, ak sú splnené podmienky uvedené v článku*** 14 nariadenia 2016/399.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 759
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch***, ktoré sa nespájajú*** s pátracími a záchrannými operáciami***,*** môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.	V prípadoch ***spojených*** s pátracími a záchrannými operáciami môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 760
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch, ktoré sa ***nespájajú*** s ***pátracími a záchrannými*** operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.	***Dokonca aj*** v prípadoch, ktoré sa ***spájajú*** s operáciami ***pátrania a záchrany migrantov vykonanými mimovládnymi organizáciami***, môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 761
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399.	V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, ***a to len v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí ešte nevstúpili na územie členského štátu a nachádzajú sa na pozemnom alebo letiskovom oficiálnom hraničnom priechode,*** môže byť odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia 2016/399, ***z ktorého okrem iného vyplýva, že štátny príslušník tretej krajiny dostane odôvodnené rozhodnutie s presným uvedením dôvodov odopretia vstupu a má právo na odvolanie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 762
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s ***článkom*** 14 nariadenia 2016/399.	V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s ***celým postupom uvedeným v článku*** 14 nariadenia 2016/399.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 763
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s ***článkom*** 14 nariadenia 2016/399.	V prípadoch, ktoré sa nespájajú s pátracími a záchrannými operáciami, môže byť odopretý vstup v súlade s ***postupom uvedeným v článku*** 14 nariadenia 2016/399.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 764
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Formulár uvedený v článku 13 sa zašle príslušným orgánom, ktorým sa štátny príslušník tretej krajiny postupuje.	Formulár uvedený v článku 13 sa zašle príslušným orgánom, ktorým sa štátny príslušník tretej krajiny postupuje, ***spolu s právnymi a skutkovými dôvodmi, ktoré vysvetľujú výber postúpenia na osobitné konanie***. ***Informácie uvedené vo formulári, ako aj dôvody, ktoré sprevádzajú zaslanie formulára príslušným orgánom, môžu byť dôvodom na odvolanie a možno ich napadnúť v príslušnom konaní o azyle alebo návrate.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 765
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V prípadoch, ktoré sa týkajú maloletých osôb, sa v prvom rade zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa. To si vyžaduje, aby sa postupy podľa smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate) mohli uplatňovať až po zdokumentovanom postupe v najlepšom záujme dieťaťa, ktorý vykoná multidisciplinárny tím posudzujúci a určujúci trvalé riešenie. Ak sa v rámci konania dospeje k záveru, že v najlepšom záujme dieťaťa je návrat, malo by sa uprednostniť jeho vykonanie prostredníctvom dobrovoľného odchodu s osobitnou pomocou pre dieťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 766
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom ***uvedeným*** v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. ***Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v informačnom formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach.***	2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí ***podávajú alebo*** podali žiadosť o medzinárodnú ochranu ***alebo vyjadrili záujem o jej podanie***, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú ***príslušným*** orgánom ***na uplatnenie konania o azyle uvedeného*** v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 767
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa ***spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia*** postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. ***Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v informačnom formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach***.	2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí ***vyjadrili záujem o podanie žiadosti, podávajú alebo*** podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa postupujú ***príslušným*** orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle] ***s cieľom uplatniť konanie azyle stanovené v tomto nariadení***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 768
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. ***Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v informačnom formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie***	2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú ***azylovým*** orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle].

dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 769
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v ***informačnom*** formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach.	2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle]. Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v ***preverovacom*** formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 770
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie	2. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa spolu s formulárom uvedeným v článku 13 tohto nariadenia postupujú orgánom uvedeným v článku XY nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie

o konaní o azyle]. Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v informačnom formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach.	o konaní o azyle]. Pri tejto príležitosti orgány vykonávajúce preverovanie poukážu v informačnom formulári na všetky skutočnosti, ktoré sa na prvý pohľad zdajú relevantné pre postúpenie dotknutých štátnych príslušníkov tretích krajín do zrýchleného konania alebo konania na hraniciach. ***Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý predstavuje hrozbu pre vnútornú bezpečnosť Únie alebo verejný poriadok a bezpečnosť členského štátu alebo klame o svojej totožnosti, zostáva v konaní na hraniciach, kým sa neuzavrie rozhodnutie o udelení medzinárodnej ochrany alebo konanie o návrate na hraniciach.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 771
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Na štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 5, ktorí	***vypúšťa sa***
– nepožiadali o medzinárodnú ochranu a	
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup a pobyt,	
sa vzťahuje konanie o návrate podľa smernice 2008/115/ES.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 772
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Na štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 5, ktorí	***vypúšťa sa***
– nepožiadali o medzinárodnú ochranu a	
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup a pobyt,	
sa vzťahuje konanie o návrate podľa smernice 2008/115/ES.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 773
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Na štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 5, ktorí	***vypúšťa sa***
– nepožiadali o medzinárodnú ochranu a	
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup a pobyt,	
sa vzťahuje konanie o návrate podľa smernice 2008/115/ES.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 774
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Na štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 5, ktorí	***vypúšťa sa***
– nepožiadali o medzinárodnú ochranu a	
– v prípade ktorých sa pri preverovaní nepreukázalo, že spĺňajú podmienky pre vstup a pobyt,	
sa vzťahuje konanie o návrate podľa smernice 2008/115/ES.	

Or. en

Odôvodnenie

Ako prípady uvedené v článku 5, na ktoré sa vzťahuje článok 14 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh 775
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 5, požiadajú o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v článku 25 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o konaní o azyle), zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje odsek 2 tohto článku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 776
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

5. Ak štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 5, požiadajú o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v článku 25 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o konaní o azyle), zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje odsek 2 tohto článku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 777
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú podrobovaní preverovaniu podľa článku 5, požiadajú o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v článku 25 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o konaní o azyle), zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje odsek 2 tohto článku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 778
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Rozhodnutie o postúpení veci, ako je upravené v tomto článku, sa uvedie v písomnom dokumente, ku ktorému sa pripojí informačný formulár. Písomné

	rozhodnutie o postúpení veci obsahuje skutkové a právne dôvody pre voľbu postupu a je možné sa proti nemu odvolať. Dotknutá osoba musí mať prístup k právnej pomoci, aby sa mohla domáhať nápravy.
	Aby mohla dotknutá osoba účinne uplatňovať práva uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) 2016/679 [všeobecné nariadenie o ochrane údajov], v článku 13 smernice (EÚ) 2016/680 [policajná smernica] a v článku 15 nariadenia (EÚ) 2018/1725, najmä právo požadovať od prevádzkovateľa údajov prístup k osobným údajom a ich opravu alebo vymazanie a právo podať sťažnosť orgánu dohľadu, dotknutej osobe sa okrem uvedeného poskytne kópia formulára v rovnakom čase, ako sa zasiela príslušným orgánom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 779
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje nariadenie (EÚ) XXX/XXX č. [nariadenie Eurodac], príslušné orgány odoberajú biometrické údaje uvedené v článkoch [10, 13, 14 a 14a] uvedeného nariadenia (EÚ) a odosielajú ich v súlade s uvedeným nariadením.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 780
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje nariadenie (EÚ) XXX/XXX č. [nariadenie Eurodac], príslušné orgány odoberajú biometrické údaje uvedené v článkoch [10, 13, 14 a 14a] uvedeného nariadenia (EÚ) a odosielajú ich v súlade s uvedeným nariadením.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 781
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín ***uvedení v článku 3 ods. 1 a článku 5*** postúpení do príslušného konania ***týkajúceho sa azylu alebo návratu***, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 ***a 5***, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.	7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín***, ktorí sa podrobujú preverovaniu,*** postúpení do príslušného konania, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania. ***Ak sa počas preverovania zistí, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny spĺňa podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399, preverovanie sa ukončí. Kontrola zdravotného stavu a kontrola zraniteľnosti, ktorú nebolo možné vykonať, sa urýchlene obnoví v ďalšom konaní s cieľom zabezpečiť zohľadnenie osobitných potrieb osoby pri prijímaní***

a procesných potrieb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 782
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 ***a článku 5*** postúpení do príslušného konania týkajúceho sa ***azylu*** alebo návratu, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 ***a 5***, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.	7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 postúpení do príslušného konania týkajúceho sa ***medzinárodnej ochrany, premiestnenia*** alebo návratu ***alebo ak sa týmto orgánom odovzdal formulár uvedený v článku 13 týkajúci sa štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v článku 3 ods. 2***, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 783
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 ***a článku 5*** postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu ***alebo*** návratu, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 a 5, preverovanie	7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu***,*** návratu ***alebo odopretia vstupu***, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 a 5, preverovanie

v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do ***príslušného*** konania.	v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa ***následne automaticky*** postúpi do ***riadneho*** konania ***o azyle stanoveného v nariadení (EÚ) XXX/202X (nariadenie o konaní o azyle)***.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 784
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 ***a článku 5*** postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu alebo návratu, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 ***a 5***,preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.	7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu alebo návratu, preverovanie sa ukončí. Ak ***sa počas kontroly preukáže, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny spĺňa podmienky pre vstup stanovené v článku 6 nariadenia (EÚ) 2016/399, preverovanie sa ukončí. Ak*** neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania. ***Ak sa kontrola zdravotného stavu a kontrola zraniteľnosti podľa článku 9 tohto nariadenia počas preverovania nedokončili, konanie na hraniciach sa neuplatní a kontroly sa bezodkladne obnovia v rámci riadneho konania o azyle alebo riadneho konania o návrate. Ak z výsledkov kontroly zdravotného stavu a kontroly zraniteľnosti podľa článku 9 tohto nariadenia vyplýva, že štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou, je obeťou mučenia alebo má osobitné potreby pri prijímaní či procesné potreby, táto osoba sa bezodkladne zaradí do riadneho konania o azyle alebo riadneho konania o návrate, ak sa tak ešte nestalo.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 785
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 ***a článku 5*** postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu alebo návratu, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3 ***a 5***, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.	7. Ak sú štátni príslušníci tretích krajín uvedení v článku 3 ods. 1 postúpení do príslušného konania týkajúceho sa azylu alebo návratu, preverovanie sa ukončí. Ak neboli všetky kontroly dokončené v lehotách uvedených v článku 6 ods. 3, preverovanie v súvislosti s touto osobou sa napriek tomu ukončí a táto osoba sa postúpi do príslušného konania.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 786
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa poskytne účinný prostriedok nápravy, aby sa mohol odvolať alebo požiadať o preskúmanie výsledku preverovania pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo príslušným orgánom zloženým z členov, ktorí sú nestranní a požívajú záruky nezávislosti.
	Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenia sa osoby, ktoré sa počas preverovania identifikujú ako osoby bez

štátnej príslušnosti alebo osoby, ktorým hrozí strata štátnej príslušnosti, postúpia príslušným orgánom, ktoré v súlade s vnútroštátnym právom uskutočnia postup plného určenia, či je osoba bez štátnej príslušnosti, a poskytnú jej primeranú ochranu. Ak osoba podala žiadosť o medzinárodnú ochranu, určenie stavu bez štátnej príslušnosti sa vykoná buď súbežne s posúdením žiadosti o medzinárodnú ochranu, alebo po ňom, bez toho, aby bola dotknutá prvoradosť medzinárodnej ochrany a pri plnom dodržiavaní zásady dôvernosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 787
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa poskytne účinný prostriedok nápravy, aby sa mohol odvolať alebo požiadať o preskúmanie výsledku preverovania v súlade s vnútroštátnym právom. Štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa v jazyku, ktorému rozumie, poskytne aj písomná informácia o kontaktných miestach, ktoré sú schopné poskytnúť informácie o predstaviteľoch príslušných konať v mene štátneho príslušníka tretej krajiny v súlade s vnútroštátnym právom. Odvolanie sa podáva bezodkladne po tom, ako sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny oznámi postúpenie. Podanie takéhoto odvolania nemá odkladný účinok na postúpenie štátneho príslušníka tretej krajiny na ďalšie konanie. Odvolanie sa spracuje urýchlene a jeho výsledok sa písomne oznámi štátnemu

príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 788
Birgit Sippel

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Členské štáty, ktoré vykonávajú postup preverovania, zabezpečia, aby sa všetky osobné údaje zhromaždené v súvislosti s týmto postupom, najmä osobné údaje uvedené v informačnom formulári, vymazali ihneď ako:
	i) bolo prijaté konečné rozhodnutie o žiadosti o medzinárodnú ochranu vrátane všetkých stupňov odvolania; alebo
	ii) bolo prijaté konečné rozhodnutie v rámci konania o návrate vrátane všetkých úrovní odvolania; alebo
	iii) bolo vydané rozhodnutie o odopretí vstupu vrátane všetkých stupňov odvolania; alebo
	iv) osobe bol povolený vstup do príslušného členského štátu podľa článku 6 ods. 5 nariadenia 2016/399 [Kódex schengenských hraníc].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 789
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

7a. Postúpenie veci na konanie v súlade s týmto článkom nepodlieha prostriedku nápravy. Členské štáty zabezpečia, aby mal žiadateľ právo na účinný prostriedok nápravy v konaní, do ktorého bol postúpený.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 790
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 14 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 14a
	Po preverovaní
	1. Po skončení postupu preverovania môžu príslušné orgány členských štátov rozhodnúť o návrate štátneho príslušníka tretej krajiny, ak jednoznačne odmietol požiadať o medzinárodnú ochranu a nie je oprávnený požiadať o povolenie na pobyt alebo iné povolenie zakladajúce právo na pobyt z dôvodov hodných osobitného zreteľa, z humanitárnych alebo iných dôvodov podľa právnych predpisov členského štátu alebo iných ustanovení práva Únie či medzinárodného práva. V týchto prípadoch sa uplatňuje smernica (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate), z ktorej vyplývajú všetky príslušné povinnosti pre členské štáty a záruky pre štátnych príslušníkov tretích krajín.
	2. Uplatňovanie smernice (EÚ) 2008/115 (smernica o návrate) sa uskutočňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/399 a odsek 7 písm. a) tohto článku a zásada zákazu vyhostenia a iné záväzky v oblasti základných práv podľa Charty

základných práv, ako aj iné záväzky EÚ a medzinárodné záväzky, a bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 4 smernice 2008/115.

3. V prípadoch, ktoré sa týkajú maloletých osôb, sa v prvom rade zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa. To si vyžaduje, aby sa postupy podľa smernice (EÚ) 2008/115/ES (smernica o návrate) mohli uplatňovať až po zdokumentovanom postupe v najlepšom záujme dieťaťa, ktorý vykoná multidisciplinárny tím posudzujúci a určujúci trvalé riešenie. Ak sa v rámci konania dospeje k záveru, že v najlepšom záujme dieťaťa je návrat, malo by sa uprednostniť jeho vykonanie prostredníctvom dobrovoľného odchodu s osobitnou pomocou pre dieťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 791
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 14 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 14a
	Finančná podpora
	Výdavky súvisiace s vykonávaním tohto nariadenia sa hradia z financovania politík v oblasti vnútorných vecí vo viacročnom finančnom rámci Fondu pre riadenie azylu a migrácie na obdobie 2021 – 2027. Zahŕňa to zriadenie preverovacej infraštruktúry (vytvorenie a využívanie/obnovenie existujúcich priestorov na hraničných priechodoch, prijímacích stredísk atď.), vytvorenie prístupu k príslušným databázam na nových miestach, nábor ďalších zamestnancov, odbornú prípravu príslušníkov pohraničnej stráže a iných zamestnancov, nábor zdravotníckeho

personálu, nákup zdravotníckeho vybavenia, zriadenie priestorov na lekárske vyšetrenia (v prípade potreby) a vytvorenie nezávislého mechanizmu na monitorovanie základných práv.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 792
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 16
Nariadenie (ES) č. 767/2008
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 16	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (ES) č. 767/2008	
Nariadenie (ES) č. 767/2008 sa mení takto:	
1. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:	
„***2. Prístup do VIS na účely nahliadnutia do údajov je vyhradený výlučne riadne oprávneným zamestnancom centrálnej jednotky ETIAS, zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu, vrátane riadne oprávnených zamestnancov národných jednotiek ETIAS určených podľa článku 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240, ktoré sú príslušné na účely stanovené v článkoch 15 až 22, riadne oprávneným zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu a agentúr Únie, ktoré sú príslušné na účely stanovené v článkoch 20 a 21 nariadenia (EÚ) 2019/817, a vnútroštátnym orgánom podľa článku 6 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[37]. Takýto prístup musí byť***	

obmedzený v rozsahu, v akom sa údaje požadujú na plnenie ich úloh na uvedené účely, a musí byť primeraný sledovaným cieľom.“;

---

*[37] **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 793
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 16
Nariadenie (ES) č. 767/2008
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 16	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (ES) č. 767/2008	
Nariadenie (ES) č. 767/2008 sa mení takto:	
1. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto:	
„2. Prístup do VIS na účely nahliadnutia do údajov je vyhradený výlučne riadne oprávneným zamestnancom centrálnej jednotky ETIAS, zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu, vrátane riadne oprávnených zamestnancov národných jednotiek ETIAS určených podľa článku 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240, ktoré sú príslušné na účely stanovené v článkoch 15 až 22, riadne oprávneným zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu a agentúr Únie,	

ktoré sú príslušné na účely stanovené v článkoch 20 a 21 nariadenia (EÚ) 2019/817, a vnútroštátnym orgánom podľa článku 6 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[37]. Takýto prístup musí byť obmedzený v rozsahu, v akom sa údaje požadujú na plnenie ich úloh na uvedené účely, a musí byť primeraný sledovaným cieľom.“;

---

[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 794
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 17
Nariadenie (EÚ) č. 2017/2226
Článok 6 ods. 1 – článok 9 ods. 1 – článok 9 ods. 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 17	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (EÚ) 2017/2226	
Nariadenie (EÚ) 2017/2226 sa mení takto:	
1. V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno l):	
„podporovať ciele preverovania stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[38] , najmä pokiaľ ide o kontroly stanovené v jeho článku 10.“	

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„2a. Príslušné orgány podľa článku 5 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2020/XXX majú prístup do systému vstup/výstup na účely nahliadnutia do údajov.“;

„Prístup k údajom systému vstup/výstup uchovávaných v CIR je vyhradený výlučne riadne oprávneným zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu a riadne oprávneným zamestnancom agentúr Únie, ktoré sú príslušné na účely stanovené v článku 20, článku 20a a článku 21 nariadenia (EÚ) 2019/817. Takýto prístup musí byť obmedzený v rozsahu, v akom sa údaje požadujú na plnenie ich úloh na uvedené účely, a musí byť primeraný sledovaným cieľom.“

_____

[38] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 795
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 17
Nariadenie (EÚ) č. 2017/2226
Článok 6 – odsek 1 – bod l, článok 9 – odseky 1 a 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 17	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (EÚ) 2017/2226	
Nariadenie (EÚ) 2017/2226 sa mení takto:	

1. V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno l):

„podporovať ciele preverovania stanovené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[38] , najmä pokiaľ ide o kontroly stanovené v jeho článku 10.“

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„2a. Príslušné orgány podľa článku 5 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2020/XXX majú prístup do systému vstup/výstup na účely nahliadnutia do údajov.“;

„Prístup k údajom systému vstup/výstup uchovávaných v CIR je vyhradený výlučne riadne oprávneným zamestnancom vnútroštátnych orgánov každého členského štátu a riadne oprávneným zamestnancom agentúr Únie, ktoré sú príslušné na účely stanovené v článku 20, článku 20a a článku 21 nariadenia (EÚ) 2019/817. Takýto prístup musí byť obmedzený v rozsahu, v akom sa údaje požadujú na plnenie ich úloh na uvedené účely, a musí byť primeraný sledovaným cieľom.“

---

[38] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 796
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 18
Nariadenie (EÚ) č. 2018/1240
Článok 4 – písmeno a, článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 18	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (EÚ) 2018/1240	
Nariadenie (EÚ) 2018/1240 sa mení takto:	
1. V článku 4 sa písmeno a) nahrádza takto:	
„***a) prispieva k zaisteniu vysokej úrovne bezpečnosti prostredníctvom dôkladného posúdenia žiadateľov, pokiaľ ide o riziko, ktoré môžu predstavovať pre vnútornú bezpečnosť, pred ich príchodom na hraničné priechody na vonkajších hraniciach, a osôb, na ktoré sa vzťahuje preverovanie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[39] [nariadenie o preverovaní], s cieľom určiť, či existujú konkrétne skutočnosti alebo na nich založené opodstatnené dôvody, na základe ktorých by bolo možné dospieť k záveru, že prítomnosť danej osoby na území členských štátov predstavuje bezpečnostné riziko;“***	
„***5. Každý členský štát určí príslušné vnútroštátne orgány uvedené v odsekoch 1, 2 a 4 tohto článku a príslušný orgán uvedený v článku 5 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2020/XXX a bezodkladne oznámi zoznam týchto orgánov agentúre eu-LISA v súlade s článkom 87 ods. 2 tohto nariadenia. V uvedenom zozname sa uvádza, na aký účel majú riadne oprávnení zamestnanci každého orgánu prístup k údajom v informačnom systéme ETIAS v súlade s odsekmi 1, 2 a 4 tohto článku.“***	
[39] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ)	

2018/1240 a (EÚ) 2019/817.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 797
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 18
Nariadenie (EÚ) č. 2018/1240
Článok 4 písm. a) – článok 13 ods. 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 18	***vypúšťa sa***
Zmeny nariadenia (EÚ) 2018/1240	
Nariadenie (EÚ) 2018/1240 sa mení takto:	
1. V článku 4 sa písmeno a) nahrádza takto:	
„***a) prispieva k zaisteniu vysokej úrovne bezpečnosti prostredníctvom dôkladného posúdenia žiadateľov, pokiaľ ide o riziko, ktoré môžu predstavovať pre vnútornú bezpečnosť, pred ich príchodom na hraničné priechody na vonkajších hraniciach, a osôb, na ktoré sa vzťahuje preverovanie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/XXX[39] [nariadenie o preverovaní], s cieľom určiť, či existujú konkrétne skutočnosti alebo na nich založené opodstatnené dôvody, na základe ktorých by bolo možné dospieť k záveru, že prítomnosť danej osoby na území členských štátov predstavuje bezpečnostné riziko;“***	
„***5. Každý členský štát určí príslušné vnútroštátne orgány uvedené v odsekoch 1, 2 a 4 tohto článku a príslušný orgán uvedený v článku 5 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2020/XXX a bezodkladne oznámi zoznam týchto orgánov agentúre eu-LISA***	

v súlade s článkom 87 ods. 2 tohto nariadenia. V uvedenom zozname sa uvádza, na aký účel majú riadne oprávnení zamestnanci každého orgánu prístup k údajom v informačnom systéme ETIAS v súlade s odsekmi 1, 2 a 4 tohto článku.“

---

[39] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX z [...], ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 798
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – bod 1
Nariadenie (EÚ) č. 2019/817
Článok 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
„Zriaďuje sa spoločná databáza údajov o totožnosti (ďalej len „CIR“), v ktorej sa vytvára individuálna zložka pre každú osobu, ktorá je evidovaná v systéme vstup/výstup, VIS, ETIAS, Eurodac alebo ECRIS-TCN, obsahujúca údaje uvedené v článku 18, a ktorá slúži na uľahčenie a pomoc pri správnej identifikácii osôb evidovaných v systémoch vstup/výstup, VIS, ETIAS, Eurodac alebo ECRIS-TCN v súlade s článkom 20 a 20a, na podporu fungovania MID v súlade s článkom 21 a na uľahčenie a zjednodušenie prístupu určených orgánov a Europolu k systémom vstup/výstup, VIS, ETIAS a Eurodac, ak je to potrebné na predchádzanie trestným	„Zriaďuje sa spoločná databáza údajov o totožnosti (ďalej len „CIR“), v ktorej sa vytvára individuálna zložka pre každú osobu, ktorá je evidovaná v systéme vstup/výstup, VIS, ETIAS, Eurodac alebo ECRIS-TCN, obsahujúca údaje uvedené v článku 18, a ktorá slúži na uľahčenie a pomoc pri správnej identifikácii osôb evidovaných v systémoch vstup/výstup, VIS, ETIAS, Eurodac alebo ECRIS-TCN v súlade s článkom 20 a 20a, na podporu fungovania MID v súlade s článkom 21 a na uľahčenie a zjednodušenie prístupu určených orgánov a Europolu k systémom vstup/výstup, VIS, ETIAS a Eurodac, ak je to potrebné na predchádzanie trestným

činom terorizmu alebo iným závažným trestným činom, ich odhaľovanie alebo vyšetrovanie v súlade s článkom 22.**“**	činom terorizmu alebo iným závažným trestným činom, ich odhaľovanie alebo vyšetrovanie v súlade s článkom 22. ***Na účely nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] sa údaje vyhľadané v CIR kontrolujú len v systémoch EES, VIS a Eurodac.“***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 799
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) č. 2019/817
Článok 20a – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prístup do spoločnej databázy údajov o totožnosti na účely identifikácie v súlade s nariadením (EÚ) 2020/XXX	Prístup do spoločnej databázy údajov o totožnosti na účely identifikácie v súlade s nariadením (EÚ) 2020/XXX ***[nariadenie o preverovaní]***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 800
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) č. 2019/817
Článok 20a – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Vyhľadávanie v CIR vykonáva určený príslušný orgán v zmysle článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2020/XXX výhradne na účely identifikácie osoby v súlade s článkom 10 uvedeného nariadenia za predpokladu, že sa postup začal za prítomnosti danej osoby.	1. Vyhľadávanie v CIR vykonáva určený príslušný orgán v zmysle článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2020/XXX ***[nariadenie o preverovaní]*** výhradne na účely identifikácie osoby v súlade s článkom 10 uvedeného nariadenia za predpokladu, že sa postup začal za prítomnosti danej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 801
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení ***po troch rokoch*** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]	[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení ***ročne*** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 802
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***troch rokoch*** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]	[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***jednom roku*** od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 803
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***troch rokoch*** od nadobudnutia účinnosti	[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***18 mesiacoch*** od nadobudnutia účinnosti

tohto nariadenia.]	tohto nariadenia.]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 804
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***troch*** rokoch od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]	[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po ***dvoch*** rokoch od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. ***Správa sa predkladá aj Európskemu parlamentu a je verejná.***]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 805
Tineke Strik

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***piatich***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každých päť rokov***. Komisia predloží ***správu o hlavných zisteniach*** Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím ***[päťročnej]*** lehoty.	Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***dvoch***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každé dva roky***. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru ***správu o svojich hlavných zisteniach vrátane vplyvu ustanovení tohto nariadenia na základné práva a slobody zakotvené v Charte základných práv EÚ, ako aj o ich pridanej hodnote vo vzťahu k azylovému a schengenskému acquis EÚ ako celku***. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto

správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím lehoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 806
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
v mene skupiny The Left

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***piatich***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každých päť rokov***. Komisia predloží ***správu o hlavných zisteniach*** Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [***päťročnej***] lehoty.	Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***dvoch***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každé dva roky***. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru ***správu o svojich hlavných zisteniach vrátane vplyvu ustanovení tohto nariadenia na základné práva a slobody zakotvené v Charte základných práv EÚ, ako aj o ich pridanej hodnote vo vzťahu k azylovému a schengenskému acquis EÚ ako celku***. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [***dvojročnej***] lehoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 807
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto	Komisia vykoná hodnotenie tohto

nariadenia najskôr po [***piatich***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [päťročnej] lehoty.	nariadenia najskôr po [***troch***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [päťročnej] lehoty.

Or. en